

**ADAB ILMUWAN MENURUT ABŪ ḤANĪFAH
(M.150H): SUNTINGAN ILMIAH, TERJEMAHAN
DAN ANALISIS WAṢIYYAH ABĪ ḤANĪFAH LI
TILMĪDHIH YŪSUF AL-SAMTĪ***

RULES OF CONDUCT FOR ISLAMIC SCHOLARS
ACCORDING TO ABŪ ḤANĪFAH (D.150H): A CRITICAL
EDITION, MALAY TRANSLATION AND ANALYSIS OF
HIS WAṢIYYAH ABĪ ḤANĪFAH LI TILMĪDHIH YŪSUF AL-
SAMTĪ

Mohd Anuar Mamat*, Wan Suhaimi Wan Abdullah**

*Fakulti Pengajian Quran dan Sunnah. Universiti Sains
Islam Malaysia. 71800. Nilai. Malaysia.

**Pusat Kajian Tinggi Islam, Sains dan Peradaban
(CASIS). Universiti Teknologi Malaysia. 54100. Kuala
Lumpur. Malaysia.

Emel: *mohdanuarmamat84@gmail.com

Khulasah

Karya agung para sarjana Islam merupakan antara sumber dan rujukan utama kepada sebarang kajian tentang Islam termasuk dalam bidang pendidikan Islam. Makalah ini memperkenalkan dan mengusahakan suntingan ilmiah terhadap satu karya yang amat bernilai dalam bidang pendidikan Islam, iaitu sebuah pesanan daripada tokoh ilmuwan Islam yang terkenal, Imam Abū Ḥanīfah. Kitab yang diketengahkan dalam artikel ini ialah *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhih Yūsuf al-Samtī*. Wasiat ini memuatkan pesanan dan perbincangan tentang adab-adab yang sepatutnya dilazimi oleh seseorang dalam kehidupan mereka khususnya para ilmuwan Islam. Makalah ini dihasilkan bersumberkan empat salinan manuskrip daripada Perpustakaan British, London,

* Makalah ini merupakan sebahagian daripada hasil projek penyelidikan penulis yang dibiayai oleh skim geran FRGS (FP024-2015A) dan juga UMRG (RG481-15HNE).

Suleymaniyah Kutuphanesi, Istanbul, Universiti Raja Sa'ūd, Riyadh dan Universiti Islam, Madinah di samping nukilan daripada al-Muwaffaq al-Makkī (m.586H) dan al-Kurdarī (m.827H) yang turut dijadikan sumber tambahan. Kajian ini diharapkan dapat memperkenalkan salah satu karya agung bidang pendidikan Islam sebagai sumber untuk menyelesaikan permasalahan adab dan etika dalam bidang pendidikan Islam masa kini.

Kata kunci: Abū Ḥanīfah, Yūsuf bin Khālid al-Samṭī, *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah Li Tilmīdhihi Yūsuf al-Samṭī*, adab ilmuwan, pendidikan Islam.

Abstract

The great works of Muslim scholars are among the main resources for any studies on Islam including on Islamic education. This article presents a critical edition of one of the great work by Imam Abū Ḥanīfah on Islamic education entitled *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhihi Yūsuf al-Samṭī* together with an introduction and Malay translation. The text contains counsel and essential discussion about the rules of conduct for Islamic scholars. This edition is based on four manuscripts, namely the manuscript of the British Library, London, Suleymaniyah Kutuphanesi, Istanbul, King Sa'ūd University, Riyadh and Islamic University, Madinah. In addition, the quotation of the text by al-Muwaffaq al-Makkī (d.586H) and al-Kurdarī (d.827H) was also considered and compared in this edition. This study presents this great work on Islamic education to the modern reader for the benefit of trying to solve the current ethical and educational problems.

Keywords: Abū Ḥanīfah, Yūsuf bin Khālid al-Samṭī, *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhihi Yūsuf al-Samṭī*, rules of conduct for Islamic scholar, Islamic education.

Pendahuluan

Perihal adab dalam proses pendidikan, sama ada pengajaran mahupun pembelajaran, merupakan suatu topik yang banyak diberi perhatian oleh sarjana pendidikan Islam. Mereka menghasilkan pelbagai karya menjelaskan persoalan ini kerana ia merupakan persoalan penting bagi para guru dan murid demi menjamin matlamat pendidikan Islam tercapai dengan sempurna serta menghindarkan mereka daripada sebarang kesilapan dalam proses pendidikan.¹ Ini kerana, antara lain, adab sebagaimana yang dikemukakan oleh al-Jurjānī (m.716H) merujuk kepada "pengetahuan/pengenalan tentang sesuatu yang dengannya akan mencegah seseorang daripada melakukan pelbagai jenis kesilapan [dalam bidang yang diceburi]" (*ma 'rifah mā yaḥtarizu bihi 'an jamī' anwā' al-khaṭa'*).² Berdasarkan maksud ini, adab dalam konteks pendidikan Islam menyediakan satu pengetahuan dan amalan yang mampu mencegah para ilmuwan daripada tersalah atau tersasar daripada matlamat sebenar pendidikan Islam.

Kepentingan dan perhatian terhadap persoalan adab ini juga dapat dilihat dalam karya-karya sarjana Islam yang awal seperti karya Imam Abū Ḥanīfah. Justeru, makalah ini akan membincangkan adab para ilmuwan berdasarkan pemikiran Imam Abū Ḥanīfah dalam salah satu karyanya bertajuk, *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samī*. Perbincangan mengenai adab ilmuwan ini amat penting diketengahkan kerana, selain

¹ Yaḥyā Hasan 'Alī Murād, *Ādāb al- 'Ālim wa al-Muta'allim 'inda al-Mufakkirīn al-Muslimīn* (Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, 2003), 30-4; Sebastian Gunther, *Ideas, Images, and the Methods of Portrayal: Insights into Classical Arabic Literature and Islam*, (Leiden: Brill, 2005), 90-1.

² 'Alī bin Muḥammad bin 'Alī al-Jurjānī, *al-Ta'rifāt*, ed. Muḥammad Bāsal 'Uyūn al-Sawd (Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, 2000), 19.

dari al-Attas,³ hal ini kurang mendapat perhatian para ilmuwan sekarang dan ini secara langsung telah menyebabkan timbulnya pelbagai isu berkait etika dan akhlak para ilmuwan dan penuntut ilmu. Ia juga penting demi memperjelaskan hakikat adab yang sebenar dalam pendidikan sebagaimana yang digariskan oleh para tokoh pemikir pendidikan Islam terdahulu agar dapat dilazimi oleh para ilmuwan dan juga penuntut ilmu.

Pengenalan Ringkas Yūsuf bin Khālid Al-Samṭī

Sebelum dikemukakan perbincangan lanjut tentang teks dan kandungannya, dikemukakan pengenalan ringkas Yūsuf bin Khālid al-Samṭī yang mana wasiat Abū Ḥanīfah dikemukakan kepadanya. Manakala pengenalan tentang Imam Abū Ḥanīfah, ia dilihat tidak perlu dikemukakan dalam makalah ini memandangkan ianya telah kami kemukakan dalam beberapa penulisan sebelum ini.⁴

³ Syed Muhammad Naquib al-Attas antara sarjana kontemporari yang banyak membincangkan tentang perihal adab dan gagasan *ta'dīb* sebagai asas dan konsep kepada faham pendidikan Islam. Lihat, Syed Muhammad Naquib al-Attas, *The Concept of Education in Islam: A Framework for An Islamic Philosophy of Education* (Kuala Lumpur: ISTAC, 1999); Wan Mohd Nor Wan Daud, *The Educational Philosophy and Practice of Syed Muhammad Naquib al-Attas: An Exposition of The Original Concept of Islamization* (Kuala Lumpur: ISTAC, 1998); Mohd Zaidi Ismail & Wan Suhaimi Wan Abdullah ed., *Adab dan Peradaban: Karya Pengi'tirafan untuk Syed Muhammad Naquib al-Attas* (Selangor: MPH Group Publishing Sdn Bhd, 2012).

⁴ Biografi Imam Abū Ḥanīfah beserta pelbagai rujukan berkaitan sama ada karangan sarjana Islam terdahulu mahupun sekarang telah dikemukakan oleh penulis dalam beberapa makalah yang diterbitkan sebelum ini. Oleh itu, dalam makalah ini penulis hanya menyatakan latar belakang Yūsuf al-Samṭī sahaja. Untuk maklumat lanjut lihat, Mohd Anuar Mamat & Wan Suhaimi Wan Abdullah, “Tujuan Pendidikan dan Kaedah Pengajaran Abū Ḥanīfah dalam Kitab *al-‘Ālim wa al-Muta‘allim*”, *AFKAR* 11 (2010), 129-166; Mohd Anuar Mamat, “Meningkatkan Kualiti Amalan sebagai Tujuan Pendidikan Abū Ḥanīfah: Suatu Analisis Perbandingan”,

Yūsuf al-Samtī ialah Yūsuf bin Khālīd al-Samtī al-Baṣrī atau Yūsuf bin Khālīd bin ‘Umayr atau ‘Umar al-Samtī, *mawlā* Ṣakhr bin Sahl bin Ṣakhr al-Laythī.⁵ Beliau dikenali dengan beberapa gelaran yang lain, antaranya Abū Khālīd al-Samtī, Abū Khālīd al-Baṣrī atau juga disebut sebagai al-Faqīh sahaja.⁶ Perkataan *al-Samt* yang bermaksud perwatakan yang baik⁷ dinisbahkan kepada Yūsuf bin Khālīd kerana keelokan perwatakan dan keperibadian yang ditunjukkan oleh beliau.⁸ Di samping itu, al-Ṭahāwī menjelaskan bahawa Imam al-Shāfi‘ī pernah mengatakan bahawa Yūsuf bin Khālīd ini merupakan seorang yang baik dan terpilih (*min al-khiyār*)

Jurnal Usuluddin 37 (2013), 1-32; Mohd Anuar Mamat & Wan Suhaimi Wan Abdullah, “Adab-adab Guru menurut Imām Abū Ḥanīfah: Kajian terhadap *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Abī Yūsuf*”, *TAFHIM* 7 (2014), 97-130; Mohd Anuar Mamat, *Pemikiran Pendidikan Imam Abū Ḥanīfah: al-‘Ālim wa al-Muta‘allim* (Kuala Lumpur: CASIS-HAKIM, 2016), 17-57.

⁵ Lihat, Muḥammad bin Ḥibbān, *Kitāb al-Majrūhīn*, ed. Maḥmūd Ibrāhīm Zāyid (Ḥalab: Dār al-Wa‘yī, 1976), 3: 131; ‘Abd Allāh bin ‘Adī al-Jurjānī, *al-Kāmil fi Du‘afā’ al-Rijāl*, ed. Suhayl Zakkār (Beirut: Dār al-Fikr, 1988), 159; Ḥusayn bin ‘Alī al-Ṣaymarī, *Akḥbār Abī Ḥanīfah wa Aṣḥābih* (t.t.p: ‘Ālam al-Kutub, 1985), 157; ‘Abd al-Karīm bin Muḥammad al-Sama‘ānī, *al-Ansāb*, ed. Muḥammad ‘Abd al-Qādir ‘Aṭā (Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 1998), 3: 318; Muḥammad bin Aḥmad bin ‘Uthmān bin Qaymāz al-Dhahabī, *Tārīkh al-Islām wa Wafayāt al-Mashāhir wa al-‘Ālām*, ed. Muṣṭafā ‘Abd al-Qādir ‘Aṭā (Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 2005), 5: 166; “Abū al-Wafā al-Qurashī, *al-Jawāhir al-Muḍīyyah*, 3: 626; ‘Alī Jalabī bin Amr Allāh Ibn Ḥannā‘ī, *Ṭabaqāt al-Ḥanafīyyah*, ed. Sufyān ‘Āish & Firās bin Khalīl (Jordan: Dār Ibn al-Jawzi, 2003), 114; Jamāl al-Dīn Yūsuf al-Mizzī, *Tahdhīb al-Kamāl fi Asmā’ al-Rijāl*, ed. Bashshār ‘Awwād Ma‘rūf (Beirut: Mu‘assasah al-Risālah, 1994), 32: 421.

⁶ *Ibid.*

⁷ Osman Hj. Khalid *et.al.*, *Kamus Besar Arab-Melayu Dewan* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2006), 1176.

⁸ Al-Sama‘ānī, *al-Ansāb*, 3: 318; al-Mizzī, *Tahdhīb al-Kamāl*, 32: 423.

dalam kalangan murid Imam Abū Ḥanīfah.⁹ Beliau berasal daripada Basrah dan kemudiannya bermusafir ke Kufah untuk belajar dengan Imam Abū Ḥanīfah.¹⁰

Yūsuf bin Khālid al-Samtī merupakan salah seorang murid Imam Abū Ḥanīfah yang selalu mengikuti pengajaran beliau dan dikatakan beliau merupakan antara murid yang paling lama melazimi halaqah Imam Abū Ḥanīfah (*kāna kathīr al-ṣuḥbah li Abī Ḥanīfah*). Beliau banyak meriwayatkan ilmu daripada Imam Abū Ḥanīfah (*kathīr al-akhdhi ‘anh*) dan menyampaikannya kepada para pelajar di Basrah dan Iraq.¹¹ Yūsuf bin Khālid al-Samtī juga diiktiraf sebagai murid Imam Abū Ḥanīfah yang mendalam ilmunya (*bari ‘a*) dan pelajar yang bijak dalam kalangan murid beliau (*min nujabā’ aṣḥābih*),¹² khasnya dalam bidang *fiqh* sehingga beliau diakui sebagai salah seorang ahli *fiqh* (*fuqahā’*) pada zamannya.¹³ Namun dalam disiplin ilmu yang lain terutamanya berkenaan dengan hadith beliau tidak begitu mahir sehingga beberapa tokoh hadith menganggapnya sebagai lemah (*ḍa ‘if*) dalam periwatan hadith.¹⁴

Selain Imam Abū Ḥanīfah, khasnya sebelum beliau datang ke Kufah, Yūsuf bin Khālid al-Samtī pernah mendalami ilmu dan meriwayatkan pendapat daripada

⁹ ‘Abū al-Wafā al-Qurashī, *al-Jawāhir al-Muḍīyyah*, 3: 627; Ibn Ḥannā’ī, *Ṭabaqāt al-Ḥanafīyyah*, 114.

¹⁰ Muḥammad bin Ḥibbān, *Kitāb al-Majrūḥīn*, 3: 131; al-Jurjānī, *al-Kāmil fi Du‘afā’ al-Rijāl*, 159; al-Kurdarī, *Manāqib Abī Ḥanīfah* (Beirut: Dār al-Kitāb al-‘Arabī, 1981), 492; al-Sama‘ānī, *al-Ansāb*, 3: 318.

¹¹ Al-Jurjānī, *al-Kāmil fi Du‘afā’ al-Rijāl*, 162; al-Ṣaymarī, *Akhbār Abī Ḥanīfah*, 157; al-Kurdarī, *Manāqib Abī Ḥanīfah*, 492; al-Qurashī, *al-Jawāhir al-Muḍīyyah*, 3: 627.

¹² Al-Dhahabī, *Tārīkh al-Islām*, 5: 166.

¹³ Al-Mizzī, *Tahdhīb al-Kamāl*, 32: 423.

¹⁴ Muḥammad bin Ḥibbān, *Kitāb al-Majrūḥīn*, 3: 131; al-Jurjānī, *al-Kāmil fi Du‘afā’ al-Rijāl*, 159; al-Sama‘ānī, *al-Ansāb*, 3: 318; al-Dhahabī, *Tārīkh al-Islām*, 5: 166; al-Mizzī, *Tahdhīb al-Kamāl*, 32: 423-24;

sejumlah ulama' khasnya para tokoh ulama' di Basrah.¹⁵ Antara mereka termasuklah Ismā'īl bin Abī Khālid, Ismā'īl bin Muslim al-Makkī, Ja'far bin Sa'ad bin Samurah bin Jundub, al-Ḥasan bin 'Ubayd Allāh, ayahnya sendiri, Khālid bin 'Umayr al-Laythī, Khālid al-Ḥadhdhā', Ziyād bin Sa'ad, Sa'ad bin Sa'īd al-Anṣārī, Salam bin Bashīr bin Jaḥl, Salamah bin Bukht, Sulaymān al-A'mash, al-Ṣalt bin Dīnār, Ṭarīf bin Abī Sufyān al-Sa'dī, 'Āsim al-Aḥwal, 'Abd Allāh bin 'Awn, 'Abd al-Rahmān bin Ishāq al-Madanī, 'Abd al-Malik bin Abī Sulaymān, Abī Sinān 'Isā bin Sinān, Kathīr bin Muslim al-Muradī, Muḥammad bin 'Ajlān, Muḥammad bin 'Amrū bin 'Alqamah, Maslamah bin Qa'nab, Mūsā bin 'Uqbah, Maymūn Abī Hamzah al-A'war, Hishām bin Ḥassan, Yūnus bin 'Ubayd, Abī Ja'far al-Khaṭmī dan Abī Mu'ādh al-Khurrāsānī.¹⁶

Setelah beberapa lama beliau melazimi pengajaran Imam Abū Ḥanīfah di Kufah, Yūsuf bin Khālid al-Samtī memohon keizinan untuk pulang ke Basrah.¹⁷ Oleh itu, Imam Abū Ḥanīfah menyampaikan kepada beliau sebuah wasiat sebagai tanda ingatan kerana Imam Abū Ḥanīfah sendiri mengenali dirinya yang kurang berkemahiran dalam pergaulan dengan orang lain.¹⁸ Pesanan tersebut amat berguna kepada dirinya sebagai seorang ilmuwan untuk berhadapan dengan pelbagai lapisan masyarakat

¹⁵ Muḥammad bin Ḥibbān *Kitāb al-Majrūhīn*, 3: 131; al-Ṣaymarī, *Akhbār Abī Ḥanīfah*, 157; Muwaffaq bin Aḥmad al-Makkī, *Manāqib Abī Ḥanīfah*, (Beirut: Dār al-Kitāb al-'Arabī, 1981), 360; al-Kurdarī, *Manāqib Abī Ḥanīfah*, 356; al-Sama'ānī, *al-Ansāb*, 3: 318.

¹⁶ Muḥammad bin Ḥibbān, *Kitāb al-Majrūhīn*, 3: 131; al-Ṣaymarī, *Akhbār Abī Ḥanīfah*, 157; al-Makkī, *Manāqib Abī Ḥanīfah*; al-Kurdarī, *Manāqib Abī Ḥanīfah*. 356; al-Sama'ānī, *al-Ansāb*, 3: 318; al-Mizzī, *Tahdhīb al-Kamāl*, 32: 421-22.

¹⁷ Al-Ṣaymarī, *Akhbār Abī Ḥanīfah*, 157; al-Kurdarī, *Manāqib Abī Ḥanīfah*, 492.

¹⁸ Al-Ṣaymarī, *Akhbār Abī Ḥanīfah*, 157; al-Kurdarī, *Manāqib Abī Ḥanīfah*, 492.

dan juga sebagai guru yang akan berperanan mendidik para murid di Basrah nanti.

Seterusnya, semasa di Basrah, Yūsuf bin Khālid al-Samtī menumpukan perhatian dalam pengajaran dan meriwayatkan ilmu yang dipelajari daripada para guru beliau sebelum ini. Murid-murid beliau kebanyakannya merupakan para penduduk di Iraq. Antara mereka ialah Aḥmad bin Mūsā al-Ḍibbī, Ḥafṣ bin ‘Umar al-‘Ābid, Khalīfah bin Khayyāt, Dāhir bin Nūḥ, Zayd bin al-Ḥarīsh al-Ahwāzī, al-‘Abbās bin al-Walīd al-Narsī, ‘Abd Allāh bin ‘Āsim al-Ḥimmānī, Abū Bakr ‘Abd Allāh bin Muḥammad Ibn Abī al-Aswad, ‘Ubayd Allāh bin ‘Umar al-Qawārīrī, ‘Īsā bin Ibrāhīm al-Barakī, Abū Kāmil Fudhayl bin Ḥusayn al-Jahdarī, Abū Rawḥ Muḥammad bin Ziyād bin Farwah al-Baladī, Muḥammad bin Abī Ya‘qūb al-Kirmānī, Naṣr bin ‘Alī al-Jahdamī, Hilāl bin Yahyā, Yahyā bin Ḥakīm al-Muqawwim dan juga anaknya sendiri iaitu Khālid bin Yūsuf bin Khālid al-Samtī.¹⁹ Setelah beberapa lama terlibat dalam bidang pendidikan, pada bulan Rejab tahun 189H²⁰ atau 179H,²¹ Yūsuf bin Khālid al-Samtī kembali menemui Allah SWT.

Pengenalan *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīhi Yūsuf al-Samtī*

Terdapat beberapa kitab kecil bertajuk *Waṣīyyah* yang dinisbahkan kepada Imam Abū Ḥanīfah. Semua kitab ini merujuk kepada pesanan Imam Abū Ḥanīfah kepada para muridnya sama ada secara khusus ataupun umum. Antara

¹⁹ Muḥammad bin Ḥibbān, *Kitāb al-Majrūhīn*, 3: 131; al-Sama‘ānī, *al-Ansāb*, 3: 318; al-Dhahabī, *Tārīkh al-Islām*, 5: 166; al-Mizzī, *Tahdhīb al-Kamāl*, 32: 422.

²⁰ Muḥammad bin Ḥibbān, *Kitāb al-Majrūhīn*, 3: 131; al-Jurjānī, *al-Kāmil fī Du‘afā’ al-Rijāl*, 159; al-Sama‘ānī, *al-Ansāb*, 3: 318; al-Dhahabī, *Tārīkh al-Islām*, 5: 166; al-Qurashī, *al-Jawāhir al-Muḍīyyah*, 3: 626; al-Mizzī, *Tahdhīb al-Kamāl*, 32: 421.

²¹ Ibn Ḥannā‘ī, *Ṭabaqāt al-Ḥanafīyyah*, 114.

karya tersebut ialah *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Abī Yūsuf*,²² *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Ibnih Ḥammād*,²³ dan *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah fī al-Tawhīd* (kadang-kala pengkaji hanya menyebut *Waṣiyyah* sahaja).²⁴ Kesemua *Waṣiyyah* ini

²² Wasiat ini dikenali dengan *Waṣiyyah ‘Uzmā*. Wasiat ini telah dinukilkan oleh beberapa orang sarjana Islam dalam penulisan mereka seperti al-Kurdārī, Ibn Nujaym dan Taqī al-Dīn bin ‘Abd al-Qādir di samping sejumlah manuskrip yang masih lagi tersimpan di beberapa buah perpustakaan dunia. Untuk melihat teks awal *Waṣiyyah* ini rujuk, al-Muwaffaq bin Aḥmad al-Makkī, *Manāqib Abī Ḥanīfah*, 370-378; al-Kurdārī, *Manāqib Abī Ḥanīfah*, 365-370; Zīn al-Dīn bin Ibrāhīm bin Nujaym, *al-Ashbāh wa al-Nazā’ir* (Beirut: Dār al-Fikr al-Mu’āsar, t.t.), 428-434; Taqī al-Dīn bin ‘Abd al-Qādir al-Tamīmī al-Dārī, *al-Ṭabaqāt al-Saniyyah fī Tarājum al-Ḥanafīyyah*, ed. ‘Abd al-Fattāh Muḥammad al-Ḥilw (Riyad: Dār al-Rifa’ī, 1983), 160-169. Lihat juga, Mohd Anuar Mamat & Wan Suhaimi Wan Abdullah, “Adab-adab Guru menurut Imām Abū Ḥanīfah: Kajian terhadap *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Abī Yūsuf*”, *TAFHIM* 7 (2014), 97-130.

²³ *Waṣiyyah* ini adalah wasiat Abū Ḥanīfah kepada anaknya Ḥammād dan telah dihuraikan oleh ‘Uthmān bin Muṣṭafā dalam karya bertajuk *Zabdat al-Naṣā’ih*. Hanya satu versi cetakan sahaja yang ditemui, iaitu versi terjemahan dalam bahasa Urdu yang diterbitkan di Lahore, Pakistan. Secara umumnya, *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Ibnih Ḥammād* mengetengahkan adab-adab yang sepatutnya dilazimi oleh seseorang muslim khususnya para pelajar yang mendalami ilmu agama. Abū Ḥanīfah menggariskan sebanyak dua puluh adab yang merangkumi pelbagai aspek kehidupan manusia untuk menjamin kebahagiaan sebenar dapat dikecapi. Untuk maklumat dan sedikit ulasan terhadap risalah ini, lihat Brockelmann, *Tārīkh al-Adab*, 261; dan Sezgin, *Tārīkh al-Turāth*, 48; Abū Ḥanīfah, *Imām A’zam Kay Waṣiyyatīn Awr Naṣīḥatīn*, ed. Muftī Rashīd Aḥmad al-‘Alawī (Lahor: Maktabah Dār al-Ma’ārif al-‘Alawīyyah, 2005), 63-82. Penulis telah selesai menyunting wasiat ini dan terjemahan Melayu juga telah diterbitkan. Lihat, Mohd Anuar Mamat, Wan Suhaimi Wan Abdullah & Muhammad Basthami Abdullah, “*Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Ibnih Ḥammād*: Suatu Suntingan Ilmiah dan Terjemahan”, *Jurnal Usuluddin* 41 (2015): 95-123.

²⁴ *Waṣiyyah* ini juga dikenali dengan beberapa nama lain seperti *Waṣiyyah fī al-Tawhīd*, *Waṣiyyah fī Maraḍih* dan juga *Risālah Naqirū*. Walaupun wujud pelbagai nama yang berbeza tetapi kandungannya adalah sama khasnya setelah penulis berpeluang

merupakan untaian nasihat beliau kepada anak dan pelajarinya setelah mereka tamat pengajian dalam tempoh waktu tertentu dan berhasrat untuk pulang ke negara masing-masing. Umumnya kandungan *Waṣīyyah* ini berkisar tentang adab guru dan pelajar, tujuan pendidikan dan tatacara pergaulan dengan masyarakat, kecuali *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah fī al-Tawhīd* yang membincangkan secara langsung persoalan akidah dan prinsip-prinsip *Ahl al-Sunnah wa al-Jamā'ah* secara khusus.

Waṣīyyah Abī Ḥanīfah Li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samtī yang diketengahkan dalam makalah ini berupa pesanan

melihat manuskrip asal *Waṣīyyah* ini di Istanbul dan Kaherah. Awalnya teks *Waṣīyyah* telah dinukilkan sepenuhnya oleh Taqī al-Dīn 'Abd al-Qādir dalam karyanya bertajuk *al-Ṭabaqāt al-Saniyyah fī Tarājum al-Ḥanafīyyah*. Setelah itu, al-Kawtharī pula menyuntingnya dan diterbitkan bersama karya Abū Ḥanīfah yang lain. Selain itu, *Waṣīyyah* ini juga telah dicetak dan diterjemahkan ke dalam Bahasa Inggeris oleh A.J. Wensick bersama dua karya Abū Ḥanīfah yang lain dalam bukunya *The Development of Muslim Creed*. *Waṣīyyah* ini juga telah dihuraikan oleh empat orang sarjana Islam iaitu Akmal al-Dīn Muḥammad bin Muḥammad al-Bābartī bertajuk *Sharḥ Waṣīyyah Abī Ḥanīfah*, Molla Husayn bin Iskandar al-Ḥanafī bertajuk *al-Jawāhir al-Munīfah fī Sharḥ Waṣīyyah Abī Ḥanīfah*, Imām al-Ḥusūnī bertajuk *Zuhūr al-'Aṭīyyah* dan Nūr al-Dīn Ibrāhīm bin Ḥasan Afendi al-Uskudrāwī bertajuk *Khulāṣah al-Uṣūl*. Lihat, al-Tamīmī al-Dārī, *Ṭabaqāt al-Saniyyah*, 156-160; Abū Ḥanīfah, “*Waṣīyyah*”, dalam *al-'Ālim wa al-Muta'allim*, ed. Muḥammad Zāhid al-Kawtharī, (Misr: al-Maktabah al-Azhariyyah li al-Turāth, 2001), 76-79; Wensick, A.J., *The Muslim Creed: Its Genesis and Historical Development* (London: Frank Crass & Co. Ltd, 1965), 125-187; Akmal al-Dīn Muḥammad bin Muḥammad al-Bābartī, *Sharḥ Waṣīyyah Abī Ḥanīfah*, ed. Muḥammad Ṣubḥī al-'Āyidī & Hamzah Muḥammad Wasīm al-Bakrī (Jordan: Dār al-Faṭḥ li al-Dirāsāt wa al-Nashr, 2009). Mengenai *Waṣīyyah* ini, penulis juga telah menghasilkan terjemahan Melayu terhadap teks tersebut dan telah diterbitkan dalam Jurnal AFKAR. Lihat, Mohd Anuar Mamat, Mohd Manawi Mohd Akib & Basri Husin, “Prinsip-Prinsip Ahl al-Sunnah dan al-Jamā'ah: Pengenalan Dan Terjemahan Melayu *Waṣīyyah* Imam Abū Ḥanīfah”, *AFKAR* Edisi Khas (2014), 1-36.

Imam Abū Ḥanīfah kepada pelajarnya Yūsuf bin Khālīd al-Samṭī. *Waṣīyyah* ini telah disepakati oleh sejumlah sarjana Islam yang berwibawa bahawa ia merupakan salah satu karya Imam Abū Ḥanīfah.²⁵ Mereka bukan sahaja mengesahkan kewujudan karya ini, bahkan turut menukilkan teksnya dalam karya-karya mereka. Antara tokoh yang memperakui kesahihan penisbahan karya ini kepada Imam Abū Ḥanīfah ialah al-Muwaffaq al-Makkī (m.586H) dan al-Kurdarī (m.827H). Mereka berdua juga turut menukilkan pesanan ini dalam kitab mereka masing-masing.²⁶

Di samping itu, kewujudan sejumlah manuskrip yang tersimpan di pelbagai perpustakaan utama dunia seperti di Istanbul, Syria, Madinah, Munich, Berlin dan lain-lain lagi²⁷ turut membuktikan kesahihan nisbah *Waṣīyyah* ini kepada Imam Abū Ḥanīfah. Setakat tinjauan yang dilakukan, *Waṣīyyah* ini belum lagi dicetak dengan suntingan yang baik. Begitu juga belum ditemui terjemahan *Waṣīyyah* sama ada dalam bahasa Melayu mahupun Inggeris. Justeru, sebagai suatu usaha awal, makalah ini mengetengahkan suatu pengenalan, suntingan ilmiah, terjemahan dan analisis terhadap *Waṣīyyah* ini berdasarkan sejumlah manuskrip dan nukilan sarjana Islam dalam karangan mereka.

Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samṭī ini mendapat perhatian dan pengiktirafan oleh sarjana selepas Imam Abū Ḥanīfah. Burhān al-Dīn al-Zarnūjī (m.620H) umpamanya menyarankan kepada para guru untuk memiliki dan membaca *Waṣīyyah* ini dengan teliti. Beliau menukilkan bahawa gurunya Shaykh al-Islām

²⁵ Lihat, Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, 343; Ḥājī Khalīfah, *Kashf al-Zunūn*, 1437; Ismā‘īl Bāshā al-Baghdādī, *Hadiyyah al-‘Arifīn*, 2:495; Brockelmann, *Tārīkh al-Adab*, 261; Sezgin, *Tārīkh al-Turāth*, 1:48.

²⁶ Al-Makkī, *Manāqib*, 360–68; al-Kurdarī, *Manāqib*, 360–63.

²⁷ Untuk melihat senarai manuskrip tersebut berserta nombor panggilannya lihat, Brockelmann, *Tārīkh al-Adab*, 257; Sezgin, *Tārīkh al-Turāth*, 1:48.

Burhān al-A`immah `Alī bin Abī Bakr juga berpesan sedemikian dan mengarahkan muridnya menelaah serta menyalin semula *Waṣiyyah* ini sebelum tamat pengajian dan sebagai bekalan untuk pulang ke kampung halaman masing-masing.²⁸ Beliau seterusnya menegaskan bahawa para guru dan juga mufti yang selalu bermuamalah dengan manusia mesti memahami dan melazimi pesanan Imam Abū Ḥanīfah ini.²⁹

Selain al-Zarnūjī, Ismā`īl bin `Uthmān al-Bāzārī yang mensharahkan kitab *Ta`līm al-Muta`allim* turut bersetuju dengan pandangan al-Zarnūjī tentang kepentingan *Waṣiyyah Abū Ḥanīfah* walaupun beliau mungkin terkeliru di antara *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samtī* dengan *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Abī Yūsuf*. Ini kerana dalam huraian beliau terhadap kitab *Ta`līm al-Muta`allim* tersebut beliau menukulkan teks *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Abī Yūsuf* dan bukannya teks *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samtī* sebagaimana yang disebut oleh al-Zarnūjī sebelum ini.³⁰

Menarik untuk dinyatakan bahawa *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samtī* ini juga telah disharahkan oleh salah seorang sarjana Islam, iaitu Aḥmad bin Muḥammad Bikyāzārī dalam karyanya yang bertajuk *Baḥr al-Naṣā`ih*. Karya Bikyāzārī ini setakat pengetahuan penulis masih belum diterbitkan. Manuskrip karya Bikyāzārī ini menurut Fuat Sezgin, wujud di Berlin³¹ dan di Universiti Islam, Madinah. Penulis berpeluang memiliki salinan naskhah manuskrip Universiti Islam Madinah ini semasa lawatan ilmiah ke

²⁸ Burhān al-Dīn al-Zarnūjī, *Ta`līm al-Muta`allim Ṭarīq al-Ta`allum*, ed. Muṣṭafā `Ashūr (Būlāq: Kaherah, 1986), 42.

²⁹ *Ibid.*

³⁰ Ismā`īl bin `Uthmān bin Bakr bin Yūsuf al-Bazārī, *Tafhīm al-Mutafahhim Sharḥ Ta`līm al-Muta`allim* (Daghastan: Dār al-Risālah, t.t.), 73-74.

³¹ Sezgin, *Tārīkh al-Turāth*, 1:48.

Universiti Islam, Madinah.³² Apa yang pasti, kesemua fakta ini membuktikan bahawa *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samtī* ini bukan sahaja merupakan karya sah Imam Abū Ḥanīfah, bahkan ia telah mendapat perhatian para sarjana Islam selepasnya.

Adab Ilmuwan menurut Abū Ḥanīfah dalam *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samtī*

Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samtī ini merupakan sebuah pesanan Imam Abū Ḥanīfah kepada muridnya Yūsuf bin Khālid al-Samtī yang disampaikan setelah beliau meminta izin daripada Imam Abū Ḥanīfah untuk pulang ke negerinya Basrah setelah beberapa tahun belajar dengan beliau. Sesuai dengan hasrat ini, Imam Abū Ḥanīfah menyampaikan pesanan tentang adab-adab ilmuwan yang sepatutnya beliau lazimi ketika berhadapan dengan pelbagai lapisan masyarakat di Basrah.

Hal ini bertujuan agar beliau mampu menyesuaikan diri dan bijak bergaul dengan pelbagai lapisan masyarakat, dihormati dan juga menjadi pendidik yang berjaya. Aspek pergaulan dan cara berhadapan dengan pelbagai golongan ini pada pandangan Imam Abū Ḥanīfah merupakan perkara yang amat penting kepada para ilmuwan. *Waṣiyyah* ini walaupun disampaikan dalam konteks yang khusus dan dikhaskan pula kepada Yūsuf bin Khālid al-Samtī, namun kandungan yang dikemukakan boleh diumumkan kepada para ilmuwan dewasa ini. Terdapat banyak pengajaran dan adab para ilmuwan yang digariskan oleh Imam Abū Ḥanīfah dalam *Waṣiyyah* ini.

³² Lihat, Katalog Manuskrip Universiti Islam Madinah, nombor panggilan manuskrip ini ialah 8117. Manuskrip ini berjumlah sekitar 88 (a-b) folio bermula folio 000203-000290. Pada kesempatan ini penulis merakamkan ribuan terima kasih kepada En Mohd Manawi Mohd Akib dan En Basri Husin kerana membantu penulis mendapatkan salinan manuskrip ini daripada perpustakaan Universiti Islam Madinah pada Jun 2013.

Pada awal *Waṣīyyah* ini, Imam Abū Ḥanīfah menjelaskan tentang peri penting adab para ilmuwan dan bagaimana kesan dan akibatnya. Bentuk adab yang diamalkan boleh mengakibatkan seseorang itu bermusuhan walaupun dengan kaum keluarganya sendiri, dan sebaliknya dengan adab juga boleh merapatkan hubungan walaupun dengan mereka yang bukan dalam kalangan kaum keluarga. Beliau menyebut:

Ketahuiilah bahawasanya apabila buruk pergaulan kamu dengan manusia (*asa'ta 'ishrah al-nās*), [maka] mereka akan menjadi musuh kepada kamu walaupun mereka [itu daripada kalangan] bapa dan ibu [kamu sendiri], [sebaliknya] jika baik pergaulan kamu dengan manusia daripada sesuatu kaum [walaupun] mereka bukan kaum kerabat [kamu], [maka] mereka akan menjadi [seperti] kerabat [kamu juga].³³

Dalam *Waṣīyyah* ini terdapat pelbagai adab yang digariskan oleh Imam Abū Ḥanīfah. Antara adab ilmuwan yang dinyatakan oleh Abū Ḥanīfah ialah adab ilmuwan yang berkaitan dengan diri sendiri. Beliau berpesan kepada al-Samtī supaya sentiasa menjaga amal ibadat yang wajib khasnya solat dan melazimi perkara yang sunat terutamanya sedekah serta tidak bersikap bakhil. Hal ini kerana bakhil ini akan menzahirkan sikap yang tidak baik dan akan memberi kesan kepada persepsi masyarakat terhadap para ilmuwan. Mengenai hal ini, Imam Abū Ḥanīfah mengatakan:

Hendaklah kamu menjaga solatmu, belanjakanlah [hartamu] untuk makananmu kerana sesungguhnya orang yang bakhil tidak

³³ *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samtī*, rujuk halaman 91 dalam makalah ini.

akan mulia sama sekali (*mā sāda bakhīl qattī*).³⁴

Di samping itu, termasuk dalam adab ilmuwan terhadap diri sendiri juga, Imam Abū Ḥanīfah menjelaskan kepada al-Samtī secara khusus dan kepada semua ilmuwan amnya bahawa mereka perlu meluangkan sedikit masa untuk diri sendiri supaya beberapa keperluan diri, keluarga dan masyarakat dapat dilaksanakan. Beliau mencadangkan para ilmuwan mengambil sedikit masa untuk berkhawat dan memikirkan tentang diri dan menyelesaikan segala keperluan yang tertangguh. Masa berkhawat ini penting untuk para ilmuwan menyelesaikan tanggungjawab dan juga bermuhasabah akan diri sendiri. Imam Abū Ḥanīfah berpesan:

Luangkanlah untuk dirimu suatu masa lapang (*khulwatan*) yang membolehkan kamu menyelesaikan keperluanmu.³⁵

Secara dasarnya pesanan sebegini penting kerana tugas seseorang ilmuwan bukanlah mudah dan demi memastikan tugas-tugas tersebut dilaksanakan sebaiknya, maka para ilmuwan perlu menyelesaikan segala keperluan peribadinya terdahulu agar ia tidak mengganggu tanggungjawabnya terhadap kewajipan ilmiahnya. Begitu juga dengan pesanan berkhawat dan bermuhasabah tentang diri dan keperluan peribadi ini. Dalam konteks cabaran semasa kini, ramai para ilmuwan yang tersasar dari tanggungjawab asalnya ekoran pengabaian aspek muhasabah ini. Sesuai dengan tuntutan agama, sebagai seorang manusia yang tidak terlepas dari pelbagai cubaan, para ilmuwan juga perlu

³⁴ Rujuk halaman 93 dalam makalah ini.

³⁵ Rujuk halaman 93 dalam makalah ini.

memperuntukkan masa-masa tertentu untuk tujuan muhasabah ini.³⁶

Selain adab di atas, Imam Abū Ḥanīfah juga amat menekankan kepada para ilmuwan supaya mereka menjaga maruah dan mengelakkan diri daripada terdedah kepada fitnah. Hal ini ditekankan agar para ilmuwan sentiasa mengambil perhatian dalam hal tersebut dan mengamalkan sifat terpuji selaras dengan akhlak Islam dalam segenap tindak tanduk mereka. Imam Abū Ḥanīfah menyatakan beberapa contoh sifat yang perlu mereka lazimi sebagai seorang ilmuwan dalam pesanan beliau kepada Yūsuf bin Khālid al-Samtī ini. Selain sifat berhati-hati dalam tindakan dan percakapan, tenang dan tidak gopoh, beliau juga menyarankan agar para ilmuwan pandai menyesuaikan diri dalam pelbagai keadaan. Hal ini penting kepada para ilmuwan supaya mereka tidak dianggap pelik dan terasing daripada keadaan masyarakat awam yang pelbagai. Mereka juga perlu sentiasa bersabar, cekal, berlapang dada, kemas dalam pemakaian, memakai bau-bauan dan menyesuaikan pengajaran dengan murid ataupun orang awam. Hal ini akan menjamin diri dan maruah mereka dipandang mulia di sisi masyarakat. Mengenai semua ini, Imam Abū Ḥanīfah ada mengatakan:

Kamu mestilah bijak mengambil hati (*al-mudārāt*), bersabar, cekal (*al-iḥtimāl*),

³⁶ Islam sememangnya menggalakkan umatnya memperuntukkan masa untuk bermuhasabah dan berfikir untuk membaiki diri dan tindakan yang dibuat. Hal ini akan menyebabkan mereka sedar akan kesilapan, kelemahan dan merangka untuk bertaubat dan mengatasi kesalahan dan kekurangan tersebut. Lihat, Surah al-Ḥashr (59): 18. Selain al-Qur’an, terdapat kata-kata yang dikemukakan oleh ‘Umar al-Khaṭṭāb yang diiktiraf sebagai *hadith marfū’* yang bermaksud: “Hisab (*ḥasibū*; bermuhasabah) lah diri kamu sebelum kamu dihisabkan”. Lihat, Muḥammad bin ‘Īsā al-Tirmidhī, “Jāmi’ al-Tirmidhī”, Kitāb Ṣifāt al-Qiyāmah, no. 2459, dalam *Mawsū’ah al-Ḥadīth al-Sharīf*, Ishrāf wa Murāja’ah Ṣāliḥ bin ‘Abd al-‘Azīz bin Muḥammad bin Ibrāhīm (Riyād: Dār al-Salām, 2000), 1899.

berakhlak baik, berlapang dada, memperelokkan pakaian, memperbanyakkan memakai bau-bauan, dan hendaklah kamu memperdekatkan (menyesuaikan) majlis [pengajaran]mu pada waktu-waktu yang diketahui (sesuai).³⁷

Dalam konteks ini, keterampilan para ilmuwan dan kebijaksanaan mereka diberi perhatian. Di samping ia menjaga maruah para ilmuwan secara peribadi, sikap dan akhlak ini juga akan turut menjaga imej institusi keilmuan itu sendiri. Tambahan lagi, semua perkara-perkara ini termasuk menjaga keterampilan diri, merupakan sebahagian dari Sunnah yang diamalkan oleh Nabi Muhammad s.a.w sendiri kerana beliau amat menekankan adab ruhani dan lahiriah secara sempurna.³⁸

Mengenai adab terhadap ilmu, pengajaran dan pembelajaran pula, Imam Abū Ḥanīfah mengemukakan beberapa perkara yang perlu diberi perhatian oleh para ilmuwan. Imam Abū Ḥanīfah berpesan kepada Yūsuf bin Khālīd al-Samī agar para ilmuwan hendaklah sentiasa bersemangat untuk terus belajar. Mereka juga hendaklah turut bersemangat dan terkehadapan dalam mendidik para pelajar mereka. Mereka perlu membetulkan dan mendidik para pelajar bermula dengan diri mereka sendiri terlebih dahulu. Imam Abū Ḥanīfah menjelaskan bahawa jika semangat mendidik itu datang daripada dalam diri sendiri ataupun dimulai dengan diri sendiri, ia

³⁷ Rujuk halaman 93 dalam makalah ini.

³⁸ Untuk melihat beberapa contoh adab ruhaniyyah dan lahiriah yang diamalkan oleh Nabi s.a.w. rujuk, Abū Ḥamid al-Ghazālī, Muḥammad bin Muḥammad, “al-Adab fi al-Dīn,” dalam *Majmū’ah Rasā’il al-Imām al-Ghazālī* (Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 1988); *idem* (1999), *Ihyā’ ‘Ulūm al-Dīn*, taḥqīq Jamal Maḥmūd & Muḥammad Sayyid, Kaherah: Dār al-Fajr li al-Turāth. Lihat juga, Muḥammad Mutawallī Sha’rāwī, *Ensiklopedia Adab Islam berdasarkan al-Qur’an*, terj. H. Muhammad Zuhirsyan & H. Suhendri Irandi (Selangor: Jasmin Publication, 2010).

akan memberi bekas dan kesan yang mendalam kepada diri pelajar.

Hal ini juga akan menjamin ilmu tersebut kekal dan mampu dipertingkatkan serta menjadi pendorong pula kepada para ilmuwan untuk lebih bersemangat dalam mendidik pelajar mereka. Mengenai hal ini, Imam Abū Ḥanīfah berpesan kepada Yūsuf bin Khālid al-Samfī dengan katanya:

Hendaklah kamu kehadapan dalam membetulkan (*taqwīmihim*) dan mendidik mereka (pelajar-pelajar) (*ta'dībihim*) dengan dirimu sendiri, [kerana] sesungguhnya ini akan mengekalkan perkara (ilmu) yang ada pada kamu dan juga [akan] menggalakkan kamu [untuk terus mendidik] (*ahību lak*).³⁹

Pesanan sebegini amat penting ditegaskan khususnya dalam konteks cabaran semasa di mana ramai para ilmuwan sering hilang fokus tentang tanggungjawab sebenar mereka. Ini antara lain adalah ekoran polisi-polisi yang dianjurkan di institusi-institusi pendidikan terutama institusi pengajian tinggi yang banyak memalingkan para ilmuwan dari tugas mendidik kerana disibukkan sama ada dengan birokrasi pentadbiran yang menyulitkan atau dengan pelaksanaan faham-faham penyelidikan empirikal yang tidak menyeluruh dan tidak membangunkan tradisi ilmu yang sepatutnya.⁴⁰

³⁹ Rujuk halaman 93 dalam makalah ini.

⁴⁰ Perlu ditegaskan bahawa dalam konteks polisi pengajian tinggi kini banyak dipengaruhi oleh bayangan kapitalis materialis yang melihat institusi pengajian tinggi sebagai pusat menjana kewangan dan pendapatan melebihi misi sebenarnya iaitu untuk membina insan. Idea penarafan universiti mengikut neraca penarafan Barat berdasarkan kriteria Barat telah banyak mengelirukan pihak pembuat polisi pendidikan negara. Idea ‘Universiti Penyelidikan’ yang menekankan *ranking* tajaan Barat banyak mengorbankan tradisi asas dalam pendidikan, termasuk tradisi pengajaran, kerana para ilmuwan lebih disibukkan dengan apa yang dianggap

Antara adab terhadap ilmu yang lain yang diketengahkan oleh Imam Abū Ḥanīfah ialah berkenaan pentingnya fokus dalam menuntut ilmu mahupun semasa mengajarkannya. Terdapat beberapa riwayat bahawa Imam Abū Ḥanīfah sendiri menekankan aspek ini semasa memberi pengajaran, pesanan dan juga menjawab persoalan murid beliau. Salah satunya boleh diamati daripada permulaan wasiat Imam Abū Ḥanīfah kepada Yūsuf bin Khālid al-Samtī iaitu semasa beliau meminta izin untuk pulang ke negerinya Basrah.

Al-Makkī dan juga al-Kurdarī menceritakan hal ini semasa meriwayatkan wasiat tersebut daripada para guru mereka. Mereka berdua menjelaskan bahawa semasa Yūsuf bin Khālid al-Samtī memberitahu Imam Abū Ḥanīfah bahawa beliau telah bersedia untuk pulang ke negeri asalnya, Imam Abū Ḥanīfah menyarankan supaya Yūsuf bin Khālid al-Samtī menangguhkan terlebih dahulu hasrat tersebut selama satu hari. Hal ini bertujuan supaya beliau dapat memberi tumpuan untuk menyampaikan pesanan terakhir kepadanya sebelum beliau pulang ke Basrah.

Peristiwa ini menunjukkan bahawa tumpuan sebegini amat penting untuk menjamin pesanan dan pengajaran yang disampaikan berkesan dan tepat. Ia juga menggambarkan betapa rapatnya hubungan guru-murid dan betapa seseorang guru itu ikhlas dalam memastikan muridnya nanti berjaya menyambung tanggungjawab ilmiahnya. Mengenai peristiwa ini, al-Makkī dan al-

kononnya penyelidikan berimpak tinggi dengan hasil makalah-makalah jurnal yang dikawal dan didominasi Barat. Antara impak fenomena ini termasuklah kurangnya penumpuan para ilmuwan kepada pengajaran anak bangsa dengan ilmu dan kefahaman yang sebenarnya lebih membangun minda mereka berdasarkan neraca sendiri. Untuk kupasan lanjut tentang pembincangan berkaitan hal ini lihat antaranya, Wan Mohd Nor Wan Daud, *Islamization of Contemporary Knowledge and The Role of The University in The Context of De-Westernization and Decolonization* (Skudai: UTM Press, 2013).

Kurdarī menukilkkan bahawa Yūsuf bin Khālid al-Samtī berkata:

Kemudian beliau (Imam Abū Ḥanīfah) menambah dengan berkata kepadaku: Bersabarlah satu hari [lagi] supaya aku dapat meluangkan [masa] (*afriḡh*) untukmu dan dapat menghimpunkan fikiranku (*hammī*) untukmu, seterusnya memperkenalkan kepada kamu sesuatu yang kamu akan berterima kasih kepadaku (*mā taḥmadunī*) dan kamu akan jadinya panduan buat dirimu, [sesungguhnya] tiada *tawfīq* melainkan dengan *tawfīq* daripada Allah SWT.⁴¹

Sikap fokus dan serius dalam menyampaikan sesuatu pengajaran dan pesanan sebegini amat penting dihayati oleh para ilmuwan kerana setiap ungkapan guru akan meninggalkan kesan ke atas muridnya. Sikap yang ditunjukkan oleh Imam Abū Ḥanīfah di sini amat patut diberi perhatian. Secara dasarnya tokoh sehebat Imam Abū Ḥanīfah sememangnya boleh menyatakan pesannya secara spontan kepada sesiapa jua, namun memandangkan beliau amat berhati-hati dalam pesannya, maka beliau menenangkan hasrat tersebut sehingga beliau benar-benar berpuas hati dengan apa yang akan disampaikan sebagai pesannya.

Hasilnya, sebagaimana yang dapat diperhatikan daripada *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samtī* ini, pesanan yang disampaikan itu menjadi pedoman sepanjang zaman, bukan sahaja kepada muridnya Yūsuf al-Samtī, bahkan kepada umat Islam amnya. Sikap serius dan fokus ini juga patut dihayati bukan sahaja dalam penyampaian lisan, bahkan juga dalam penulisan. Ini kerana penulisan adalah lebih kekal sifatnya berbanding ungkapan lisan. Oleh yang demikian,

⁴¹ Al-Makkī, *Manāqib*, 365; al-Kurdarī, *Manāqib*, 360. Rujuk juga halaman 91 dalam makalah ini.

seseorang ilmuwan perlu lebih teliti dalam penulisan dan persembahan pandangannya agar ia benar-benar berperanan menyebarkan ilmu yang benar dan tepat.

Adab terhadap ilmu yang seterusnya ialah berkaitan dengan adab para ilmuwan semasa menyampaikan pengajaran dan menjawab persoalan yang diajukan. Adab ini berkait rapat dengan adab yang dinyatakan di atas, iaitu sikap serius, fokus dan teliti dalam menyampaikan pesanan dan pengajaran. Pada pendapat Imam Abū Ḥanīfah pengajaran atau jawapan yang dikemukakan oleh para ilmuwan mestilah berdasarkan dalil dan sumber yang jelas serta keterangan yang memadai. Abū Ḥanīfah melarang para ilmuwan mencela secara berlebihan golongan yang mempunyai pendapat yang berbeza atau bertentangan dengan mereka.

Malah beliau berpesan agar perbezaan pendapat hendaklah diuruskan dengan berhikmah. Imam Abū Ḥanīfah dalam wasiat beliau kepada Yūsuf bin Khālid al-Samī juga menegaskan hal ini. Beliau menyarankan kepada para ilmuwan supaya mengetahui pendapat atau pegangan umum yang mungkin didokong oleh mereka yang bertanya. Kemudian barulah para ilmuwan boleh kemukakan beberapa pendapat lain yang menjadi perselisihan antara ulama'. Setiap jawapan yang dikemukakan itu, hendaklah berasaskan dalil atau hujah yang jelas, supaya jawapan yang diberikan dapat difahami dengan baik oleh mereka yang bertanya. Mengenai adab ini, Imam Abū Ḥanīfah menjelaskan:

Sekiranya kamu ditanya tentangnya, kamu jawablah dengan jawapan yang diketahui umum, kemudian kamu katakan kepada mereka [bahawa] dalam permasalahan itu [terdapat beberapa] pendapat yang lain iaitu pendapat sekian dan hujahnya sekian-sekian (*wa huwa kadhā wa hujjatuhu kadhā*). Apabila mereka mendengar pendapat kamu, maka mereka akan mengetahui kedudukan

dan kemampuan kamu, dan sekiranya mereka berkata: Ini pendapat siapa? Maka katakan: Pendapat sebahagian ahli fekah (*fuqahā*). Apabila mereka tetap dengan pendapat tersebut dan menyenangnya, mereka akan mengetahui kemampuan kamu dan mereka juga akan mengagungkan kedudukanmu.⁴²

Di samping itu juga, dalam berhadapan dan mengemukakan jawapan kepada golongan yang berbeza pendapat ini, Imam Abū Ḥanīfah menyarankan para ilmuwan mengemukakan pandangan mereka dengan baik dan harmoni. Ilmu, hujah atau jawapan yang diberikan kepada mereka hendaklah berupa hujah yang mudah difahami dan jelas, bukannya jawapan yang mendalam dan sukar. Hal ini akan menyebabkan mereka menilai kembali pandangan yang berbeza itu dan tidak akan timbul ketengangan antara mereka. Mengenai hal ini, Imam Abū Ḥanīfah berkata:

Hendaklah kamu menyampaikan kepada orang yang berselisih faham denganmu sesuatu ilmu [yang menyebabkan] mereka berfikir tentangnya dan pastikan setiap seorang daripada mereka mengingati sedikit sebanyak ilmu [yang disampaikan itu]. Kemudian, kamu terangkan kepada mereka ilmu yang jelas dan mudah (*bijaliyyi al-'ilm*), dan bukan [perbahasan yang] mendalam (*daqīqah*).⁴³

Selain itu, Imam Abū Ḥanīfah dalam *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samī* ini juga mengingatkan supaya para ilmuwan sentiasa mengambil perhatian terhadap adab terhadap ilmuwan yang lain. Hal ini penting supaya mereka dapat saling bantu membantu

⁴² Rujuk halaman 95 dalam makalah ini.

⁴³ Rujuk halaman 95 dalam makalah ini.

ke arah mendidik dan menyampaikan ilmu kepada masyarakat. Dengan sebab inilah, Abū Ḥanīfah menegaskan bahawa pada peringkat awal para ilmuwan perlu mengenali semua lapisan masyarakat dan bersikap adil terhadap semua. Mereka yang mempunyai kedudukan perlu dihormati dan juga para ilmuwan perlu disanjung dengan sebab ilmu mereka dan sesuai dengan kedudukan mereka. Mengenai hal ini, Abū Ḥanīfah berpesan kepada Yūsuf bin Khālid al-Samī pada awal *Waṣīyyahnya* dengan berkata:

Apabila kamu memasuki Basrah; manusia (penduduk di sana) akan menyambut kehadiranmu, menziarahimu dan mengetahui hak kamu. Maka kamu layanilah (*fa anzil*) setiap lelaki dalam kalangan mereka sesuai dengan kedudukan mereka (*manzilatah*), dan [hendaklah] kamu memuliakan golongan yang memiliki kemuliaan (*ahl al-sharaf*), agungkanlah para ilmuwan, hormatilah golongan tua (*al-shuyūkh*), berlembutlah (*lāṭif*) dengan golongan muda (*al-aḥdāth*), dekatilah orang awam dan rumah golongan peniaga serta rumah orang-orang yang baik (*ashāb al-akhyār*).⁴⁴

Sikap menghormati dan menghargai sumbangan para guru memang perlu ditegaskan terutama dalam konteks masa kini kerana cabaran kebendaan dan kemasyhuran banyak memesongkan para ilmuwan kini daripada adab ini. Sikap ini juga menampakkan sejauh mana seseorang ilmuwan itu ikhlas dan jujur dengan anugerah keilmuan yang dimilikinya. Para ilmuwan yang mula mendapat tempat dalam kalangan masyarakatnya ramai yang mula tertipu dan angkuh dengan pencapaian sehingga ada yang secara sedar menafikan sumbangan

⁴⁴ Rujuk halaman 93 dalam makalah ini.

para gurunya, bahkan ada yang meniplak ajaran gurunya dan mendakwa sebagai milik dan pandangan peribadinya. Pesanan agar senantiasa mengingati sumbangan guru ini sedikit sebanyak akan menunduk dan menghakis sifat angkuh dan sombong sebegini.

Hal yang sama juga penting diperingatkan dalam konteks hubungan sesama ilmuwan. Keangkuhan dan sikap tinggi diri dalam kalangan sesetengah ilmuwan telah mendorong mereka bukan sahaja tidak menghormati rakan ilmuwannya, namun saling berhasad dengki dan memburukkan sesama sendiri. Semua ini akan memberikan gambaran yang tidak baik terhadap institusi ilmuwan khususnya di kalangan para musuh dan orang awam. Dengan ini, dapat ditegaskan bahawa pesanan Imam Abū Ḥanīfah ini amat relevan sepanjang zaman kerana gejala dan cabaran sebegini akan terus wujud dan perlu diperingatkan dari masa ke masa.

Seterusnya, demi menjamin agar para ilmuwan dihormati dan dicontohi oleh masyarakat awam pula, Imam Abū Ḥanīfah menyampaikan banyak pesanan supaya para ilmuwan menunjukkan akhlak yang terpuji dan selalu berbuat baik dengan masyarakat awam. Antara adab yang perlu mereka lakukan ialah sentiasa menziarahi mereka ketika sakit, berbuat baik kepada jiran tetangga, menunaikan segala hak jiran dan hak orang Islam yang lain, menyambung silaturrahim, memaafkan orang lain dan juga tidak membalas perbuatan yang jahat dan fitnah yang dilemparkan oleh orang yang jahil. Mengenai sikap ini, Imam Abū Ḥanīfah berpesan:

Berjanjilah untuk menziarahi sesiapa yang menziarahimu dan yang belum menziarahimu, lakukanlah kebaikan (*aḥsin*) kepada sesiapa yang berbuat baik atau yang membuat jahat terhadapmu, berikanlah kemaafan dan suruhlah [manusia] melakukan kebaikan, abaikanlah perkara yang sia-sia (*lā ya 'nīka*), tinggalkanlah segala perkara yang

menyakitimu dan bersegeralah dalam menunaikan segala hak-hak [yang dipertanggungjawabkan]. Sesiapa yang sakit dalam kalangan saudara-saudaramu, maka hendaklah kamu sendiri menziarahinya dan juga kamu menghantarkan utusanmu untuk menziarahinya, sesiapa dalam kalangan mereka yang tidak ditemui maka hendaklah kamu menjejaki (bertanya) hal keadaannya dan sesiapa yang tidak peduli (*qa'ada*) tentang kamu dalam kalangan mereka, maka janganlah kamu juga tidak mempedulikannya. Sambungkanlah hubungan dengan sesiapa yang memutuskannya, muliakanlah sesiapa yang bertandang kepadamu, maafkanlah bagi orang yang melakukan kejahatan terhadapmu. Sesiapa dalam kalangan mereka mengatakan (*takallam*) [perkara yang] buruk terhadap kamu, maka kamu hendaklah membalasnya dengan perkataan yang baik dan indah (*bi husn jamīl*).⁴⁵

Sikap dan adab yang ditegaskan di sini adalah sikap dan adab seorang yang berbudi pekerti tinggi yang mana para ilmuwan adalah orang yang sepatutnya memiliki dan menghayatinya kerana mereka adalah teladan kepada masyarakat. Sebagaimana Nabi s.a.w. adalah contoh ikutan kepada umatnya, maka para ilmuwan yang menjadi pewaris Nabi s.a.w. juga sepatutnya berusaha untuk menjadi contoh ikutan kepada masyarakatnya, terutama para muridnya, dengan beriltizam dengan sikap dan adab berkenaan.

Dari segi kewajaran pesanan ini pula, ia amat mendasar khususnya dalam konteks masa kini yang menyaksikan kemerosotan akhlak dan adab masyarakat

⁴⁵ Rujuk halaman 94 dalam makalah ini.

amnya termasuk dalam kalangan para penuntut ilmu, bahkan dalam kalangan ilmuwan juga. Tambahan lagi, ilmu dalam Islam bukan hanya terhenti kepada banyaknya fakta dan kefahaman yang dipelajari atau diajar, sebaliknya ia bergantung kepada sejauhmanakah ilmu yang dimiliki itu dihayati dan diamalkan yang akhirnya akan membuahkan akhlak dan adab yang tinggi dan benar.

Selain itu, Imam Abū Ḥanīfah juga menasihatkan kepada para ilmuwan supaya mengambil berat terhadap apa yang berlaku yang melibatkan masyarakat awam. Imam Abū Ḥanīfah melarang para ilmuwan mengasingkan diri dan tidak kisah tentang apa yang terjadi dalam masyarakat. Bagi mereka yang dirudum kesedihan atau kematian, Imam Abū Ḥanīfah sarankan supaya para ilmuwan menziarahi mereka, menyempurnakan jenazah mereka dan mengucapkan takziah atas peristiwa yang berlaku. Mereka yang ada menerima berita gembira pula perlu diraikan dan ucapkanlah tahniah atas khabar gembira tersebut. Hal ini semua akan menjamin dan mewujudkan hubungan yang baik antara para ilmuwan dengan masyarakat awam. Mengenai hal ini, Imam Abū Ḥanīfah mengingatkan:

Sesiapa yang mati dalam kalangan mereka, maka hendaklah kamu menyempurnakan hak mereka, sesiapa yang bergembira [dengan sesuatu] maka ucapkanlah tahniah kepadanya, [manakala] sesiapa yang ditimpa musibah, ucapkanlah takziah kepadanya. Sesiapa yang ditimpa kebimbangan (*hamm*) pula, maka tunjukkanlah perasaan belas-simpati kepadanya terhadap apa yang menimpanya. Sesiapa yang menyeru kamu mempercepatkan sesuatu urusannya, hendaklah kamu segera melaksanakannya, sesiapa yang memohon bantuan daripadamu, hulkanlah bantuan kepadanya dan sesiapa yang meminta

pertolongan daripadamu, hendaklah kamu membantunya.⁴⁶

Pada tempat lain pula, Imam Abū Ḥanīfah menegaskan supaya para ilmuwan berurusan dan melayani masyarakat awam dengan mempamerkan akhlak yang baik. Bahkan Imam Abū Ḥanīfah menyarankan, jika boleh para ilmuwan perlu menganggap masyarakat awam sebagai sebahagian daripada diri mereka atau kaum keluarga sendiri. Hal ini akan mewujudkan hubungan yang harmoni dan mereka akan saling menghormati serta melengkapi antara satu dengan yang lain.

Abū Ḥanīfah juga melarang para ilmuwan membalas keburukan atau kejahatan yang dilakukan oleh salah seorang individu dalam kalangan masyarakat awam. Mengkhianati amanah atau janji merupakan sifat yang amat keji dan tercela, maka para ilmuwan tidak sepatutnya bersikap sedemikian. Mereka, bagi Imam Abū Ḥanīfah perlu menggambarkan sifat yang terpuji walaupun kepada golongan yang melakukan keburukan kepadanya. Mengenai sikap dan hubungan sebegini, Imam Abū Ḥanīfah berkata:

Bergaullah dengan manusia sepertimana engkau melayani dirimu dan redhalah daripada mereka sepertimana kamu redha terhadap dirimu sendiri. Mintalah bantuan untuk dirimu dengan cara menjaganya dan mengawasi keadaannya (nafsu/jiwamu), jangan kamu mengganggu orang yang tidak menggangu, tinggalkanlah perbuatan menabur fitnah (*al-shaghab*), dengarlah [keluhan] mereka walaupun mereka daripada orang yang tidak mendengar [nasihatmu]. Janganlah kamu memberati manusia lain

⁴⁶ Rujuk halaman 94-95 dalam makalah ini.

(*tukallif al-nās*) dengan perkara yang mereka sendiri tidak memberatimu, redhakanlah daripada mereka sebagaimana kamu redha bagi diri kamu sendiri, dahulukan niat yang murni (*ḥusn al-niyyah*), amalkanlah kejujuran dan lemparkanlah perasaan sombong. Berawastah kamu daripada [melakukan] khianat walaupun mereka mengkhianatimu, tunaikanlah amanah kamu walaupun mereka mengkhianatimu, hendaklah kamu berpegang teguh dengan janji, peliharalah [dirimu] dengan taqwa dan bergaullah dengan ahli agama (*ahl al-adyān*) berdasarkan pergaulan mereka denganmu.⁴⁷

Sifat-sifat murni seorang ilmuwan yang ditekankan oleh Imam Abū Ḥanīfah ini amat komprehensif kerana ia merangkumi pelbagai anggota masyarakat termasuk dengan mereka dari penganut agama lain juga. Ia juga mencakupi pelbagai isu dan gejala kemasyarakatan termasuk karenah dan sikap mereka yang tidak terdidik dengan adab dan bermasalah dalam masyarakat. Semua ini adalah suatu realiti dalam setiap masyarakat dan setiap ilmuwan perlu sedar serta bersedia menghadapinya sebagai seorang ilmuwan yang berperanan mendidik masyarakatnya. Misi sebegini bukan mudah dan memerlukan istiqamah yang berpanjangan. Oleh itu tidak menghairankan jika isu-isu sebegini turut ditegaskan oleh Imam Abū Ḥanīfah dalam *Waṣīyyah* kepada muridnya yang akan memulakan misi tarbiyah dalam masyarakat.

Demikianlah beberapa adab ilmuwan yang digariskan oleh Imam Abū Ḥanīfah dalam *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmūdhīh Yūsuf al-Samtī* ini sebagai panduan kepada muridnya Yūsuf bin Khālid al-Samtī dan juga para ilmuwan sehingga kini. Pesanan inilah yang terus

⁴⁷ Rujuk halaman 96 dalam makalah ini.

dihayati dan diamalkan oleh para murid Abū Ḥanīfah selepasnya dan dinukilkan pula oleh mereka sebagai panduan dan iktibar kepada para ilmuwan kini. Adab-adab yang disarankan oleh Imam Abū Ḥanīfah di atas amat penting dan merangkumi segenap aspek kehidupan seseorang ilmuwan iaitu adab ilmuwan terhadap diri sendiri, adab terhadap ilmu, pengajaran dan pembelajarannya, adab terhadap para guru, adab terhadap ilmuwan lain dan juga adab terhadap masyarakat awam. Kesemua adab yang disarankan ini jika dilazimi oleh para ilmuwan kini khasnya, pasti akan menjamin diri mereka dihormati dan disegani seterusnya mampu berperanan sebagai seorang ilmuwan yang sebenar menurut kaca mata Islam.

Tambahan pula, adab yang diketengahkan oleh Imam Abū Ḥanīfah dalam perbincangan di atas juga mampu menyelesaikan permasalahan etika dan akhlak yang timbul dalam kalangan para ilmuwan itu sendiri, khasnya mereka yang terlibat dalam bidang pendidikan Islam sama ada sebagai guru mahupun pentadbir di pelbagai peringkat. Adab ini juga seterusnya berpotensi menjadi asas dan model terbaik kepada etika profesion perguruan Islam supaya para guru pendidikan Islam menghayati tugas, tanggungjawab dan peranan mereka sebagai guru dan sekaligus menjadi ilmuwan Islam kepada para pelajar serta masyarakat awam. Ini kerana *Wasīyyah* Imam Abū Ḥanīfah ini juga menitikberatkan aspek psikologi pengajaran di mana seseorang ilmuwan perlu peka dengan keadaan psikologi sasarannya agar mesej yang disampaikan dapat diterima dengan hati yang terbuka dan harmoni.

Suntingan Ilmiah dan Terjemahan Teks *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samī*

a. Sumber Suntingan Ilmiah Teks dan Deskripsi Manuskrip

Suntingan ilmiah merupakan suatu usaha untuk mengenal pasti dan menyalin semula teks sesebuah karya supaya kitab tersebut bertepatan dengan apa yang dinyatakan oleh pengarang asal, ataupun yang hampir sama dengan kehendak pengarangnya.⁴⁸ Proses penyuntingan ilmiah bermula dengan mengenalpasti manuskrip *Waṣīyyah* ini. Terdapat beberapa manuskrip kitab wasiat ini yang wujud dan penulis berjaya mendapatkan empat salinan naskhah manuskrip asal sebagai sumber utama kepada penyuntingan dan perbandingan teks.⁴⁹

Naskhah-naskhah tersebut adalah naskhah Perpustakaan British, London, Sulaymaniyyah Kutuphanesi, Istanbul, Universiti Raja Sa‘ud, Riyad dan naskhah Universiti Islam, Madinah. Selain manuskrip-manuskrip ini, penulis juga merujuk kepada teks wasiat yang dinukilkan oleh al-Muwaffaq al-Makkī dan al-

⁴⁸ Beberapa kajian dan buku berkaitan metode suntingan ilmiah dan prosedurnya adalah seumpama, Al-‘Umarī, Akram Ḍiyā’, *Dirāsāt Tārīkhīyyah Ma’a Ta’līqah fī Manhaj al-Baḥṡ wa Taḥqīq al-Makḥūṡāt* (Madīnah: al-Jāmi‘ah al-Islāmiyyah, 1983); al-Sayyid Razāq al-Ṭawīl, *Muqaddimah fī Usūl al-Baḥṡ wa Taḥqīq al-Turāṡh* (Kaherah: Dār al-Hudā, 1988); Ramaḍān ‘Abd al-Tawwāb, *Manāḥij Taḥqīq al-Turāṡh Bayn al-Qudāmā wa al-Muḥaddithīn* (Kaherah: Maktabah al-Khānījī, 2002); Wan Suhaimi Wan Abdullah, “Kajian Manuskrip *al-Mu’tabar fī al-Ḥikmah (Kitāb al-Nafs)* Karangan Abū al-Barakāt al-Baghdādi (547/1152): Ke Arah Suatu Kaedah Suntingan Ilmiah Warisan Manuskrip Melayu Islam”, *AFKAR* 6 (2005), 273-304.

⁴⁹ Secara umumnya, setakat pengetahuan penulis, terdapat 13 naskhah manuskrip risalah ini. Brockelmann menyenaraikan 3 naskhah manakala Sezgin pula menambah sebanyak 6 naskhah lagi. Senarai yang dikemukakan oleh mereka berdua tidak termasuk manuskrip daripada Perpustakaan British dan Universiti Raja Sa‘ud yang dikemukakan dalam makalah ini. Lihat, Brockelmann, *Tārīkh al-Adab*, 261; Sezgin, *Tārīkh al-Turāṡh*, 1:48.

Kurdarī sebagai sumber penyalinan dan perbandingan teks. Hal ini akan menjamin teks yang dikemukakan ini lebih berwibawa dengan gabungan antara naskhah manuskrip dan apa yang dinukilkan oleh para sarjana Islam.

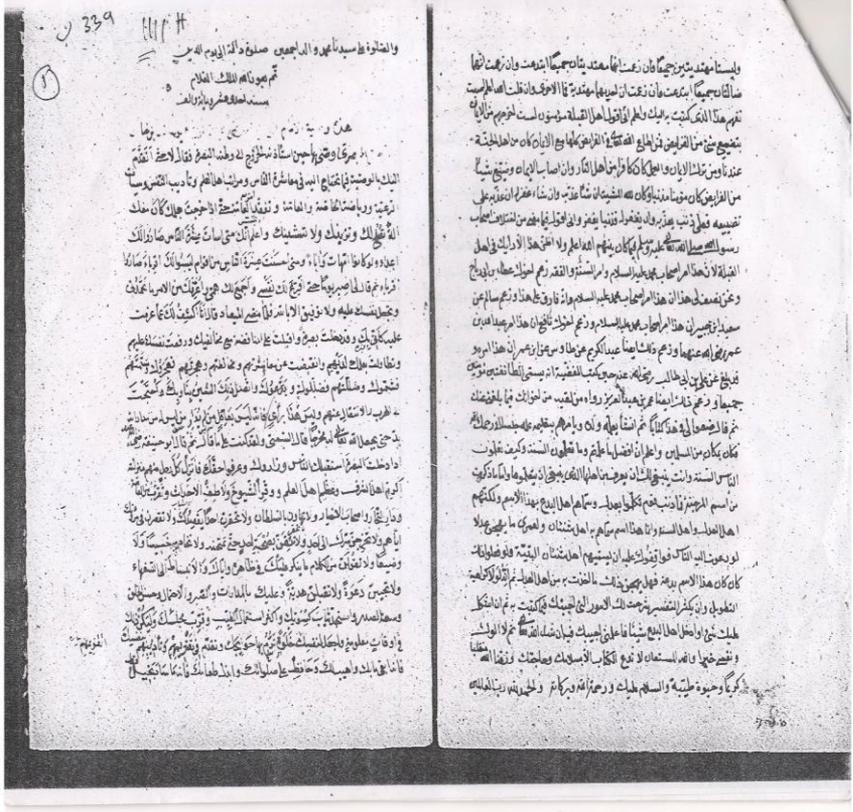
Manuskrip pertama daripada Perpustakaan British di London diperolehi dalam bentuk salinan *microfiche/microform* yang tersimpan dalam koleksi manuskrip timur di Perpustakaan Universiti Islam Antarabangsa Malaysia. Manuskrip dengan nombor rujukan OR 8523/3-5 ini mengandungi tiga kitab utama Abū Ḥanīfah, iaitu *al-Fiqh al-Absaṭ*, *Risālah ilā 'Uthmān al-Battī* dan *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samī*. Ia selesai disalin pada tahun 1111H. Manuskrip ini berada dalam keadaan yang baik dan lengkap, kecuali baris pertama agak kurang jelas disebabkan dakwat yang digunakan telah luntur. Tulisannya pula agak kecil dan rapat tetapi masih boleh dibaca dengan jelas, kadang-kala penyalin menulis tanda baris pada perkataan supaya selaras dengan tatabahasa Arab.

Dalam kumpulan manuskrip ini, teks *Waṣiyyah* ini ditulis hanya pada dua muka surat dalam satu folio sahaja, iaitu muka surat 33(a) sehingga 33(b). Setiap bahagian manuskrip mengandungi lebih kurang 24 baris manakala setiap baris mengandungi lebih kurang 13 patah perkataan. Selain itu, pada sebelah tepi dan dalam manuskrip ini pula terdapat beberapa catatan yang dibuat oleh penyalin manuskrip yang merujuk kepada catatan pembetulan dan juga penjelasan terhadap istilah yang kurang difahami.

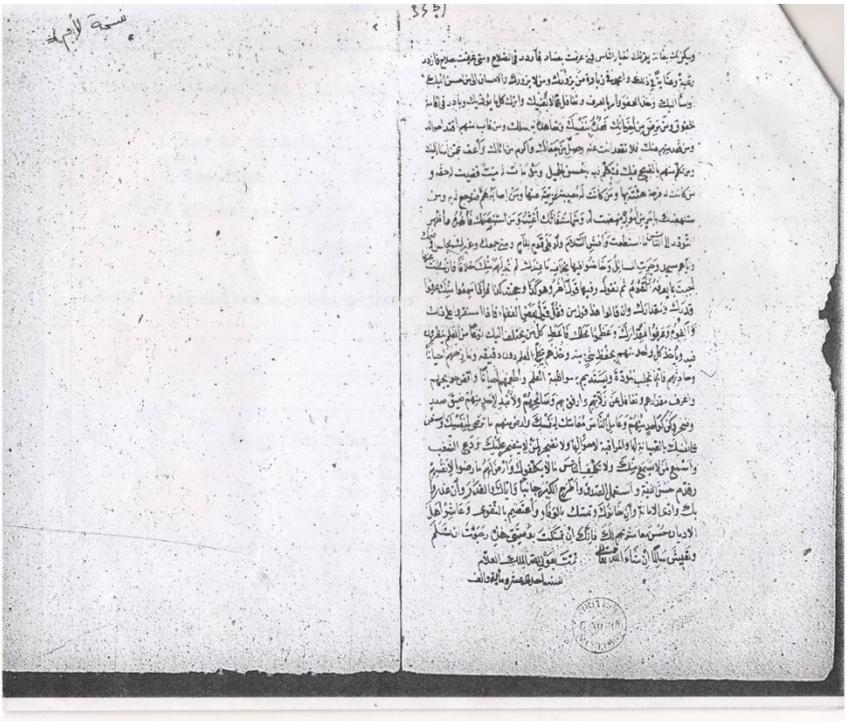
Hal ini disebabkan terdapat beberapa istilah dan tulisan yang agak kurang jelas dan memerlukan komentar atau catatan tambahan daripada penyalin. Pada pengamatan penulis, manuskrip ini merupakan manuskrip yang lengkap dan terawal yang ditemui dan ia dijadikannya sebagai sumber utama (*naskhah umm*) bagi

suntingan ini. Manuskrip ini dicatat dalam teks suntingan dengan simbol huruf *bā'* (ب).

Gambar 1: Halaman Pertama Manuskrip British



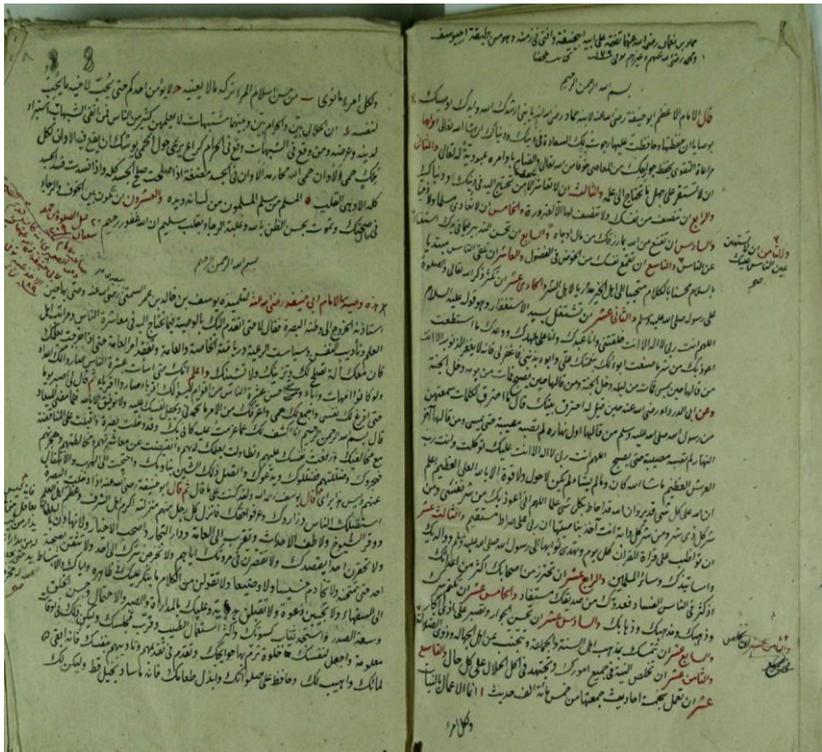
Gambar 2: Halaman Terakhir Manuskrip British



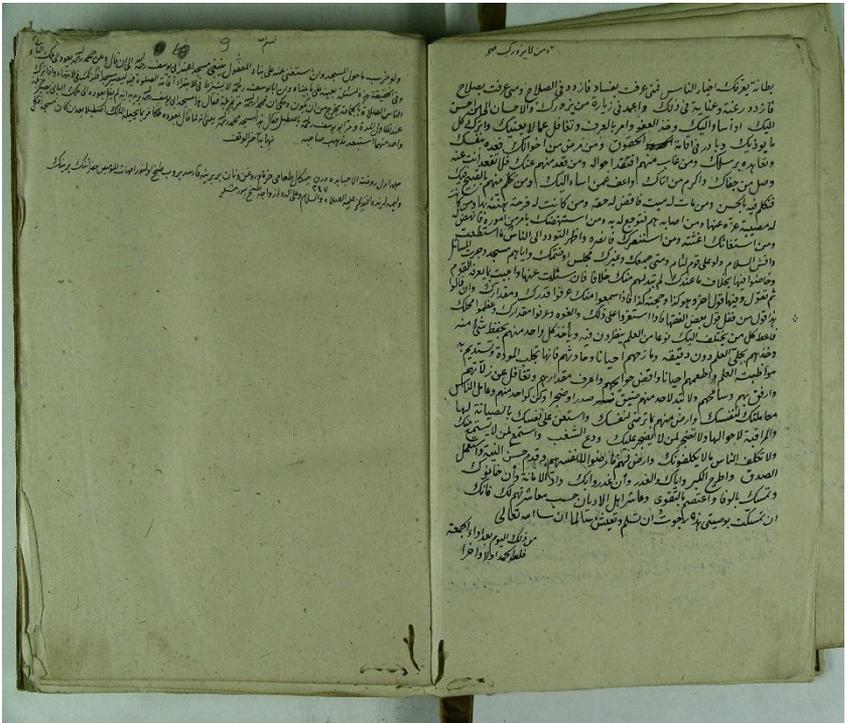
Sumber kedua kepada suntingan teks *Waṣīyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samī* ini ialah naskah Asir Afandi daripada Sulaymaniyyah Kutuphanesi, Istanbul dengan nombor rujukan 437-314900009 dan 437-314900010. Manuskrip ini selesai disalin selepas Solat Jumaat pada 20 Sya‘ban, tahun 1209H. Manuskrip ini berada dalam kumpulan yang sama dengan manuskrip wasiat Abū Ḥanīfah yang lain. Struktur fizikal manuskrip ini berada dalam keadaan yang baik, lengkap dan tulisannya agak kecil, condong tetapi masih boleh dibaca dengan jelas. Teks *Waṣīyah* ini ditulis hanya pada dua muka surat dalam dua folio sahaja, iaitu muka surat 9(a) sehingga 9(b).

Pada bahagian atas muka depan manuskrip, penyalin menyatakan sedikit latarbelakang Yūsuf bin Khālid al-Samṭī yang dinukilkan daripada pendapat al-Ṣaymarī sebagai permulaan kepada penyalinan *Wasīyyah* ini. Setiap bahagian manuskrip mengandungi lebih kurang 25 baris manakala setiap baris mengandungi lebih kurang 17 patah perkataan. Selain itu, terdapat rubrikasi pada permulaan ayat bagi setiap wasiat yang disampaikan oleh Imam Abū Ḥanīfah, penyalin menulisnya dengan dakwat berwarna merah. Pada sebelah tepi manuskrip ini pula terdapat dua catatan yang merujuk kepada catatan pembetulan yang dibuat oleh penyalin manuskrip. Manuskrip ini dicatat dengan simbol huruf 'ayn (ع).

Gambar 3: Halaman Pertama Manuskrip Asir Afandi



Gambar 4: Halaman Kedua Manuskrip Asir Afandi

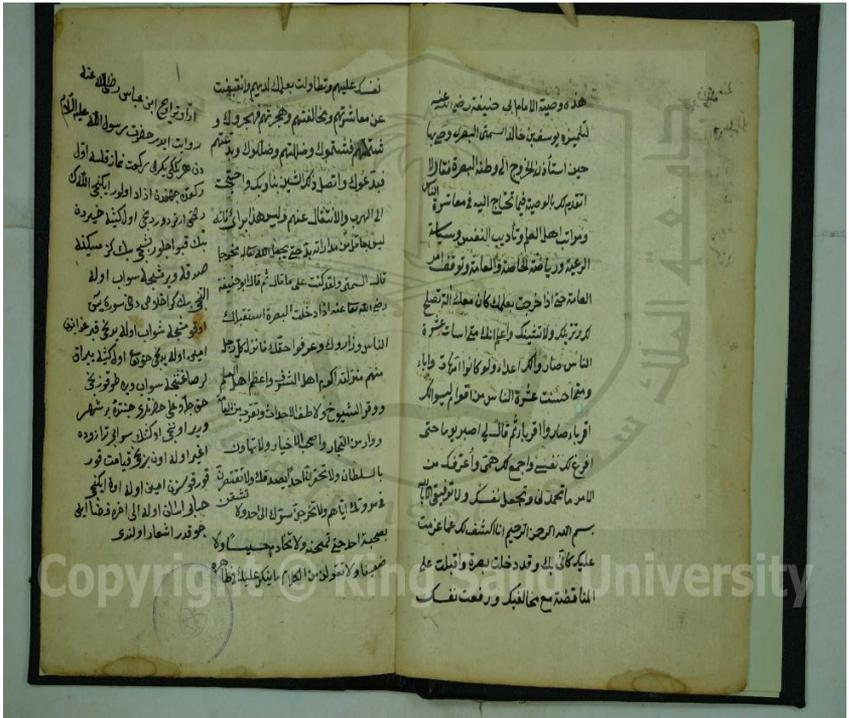


Sumber ketiga kepada penyuntingan teks *Wasīyyah* ini ialah manuskrip Universiti Raja Sa‘ud, Riyadh, Arab Saudi. Penulis memperoleh manuskrip ini melalui khidmat atas talian yang dikendalikan oleh pihak universiti tersebut melalui rangkaian web (<http://makhtota.ksu.edu.sa/>). Nombor rujukan manuskrip tersebut ialah 218 و.ح 2234. Tarikh selesai penyalinan manuskrip ini tidak dinyatakan secara jelas namun hal ini dinyatakan oleh para pengkaji di universiti tersebut bahawa manuskrip ini disalin sekitar kurun ke-13H.

Manuskrip ini berada dalam keadaan yang baik, lengkap dan tulisannya agak nipis, namun masih boleh

dibaca dengan baik. Teks *Waṣīyyah* ini ditulis pada tiga folio dan setiap folio mengandungi dua bahagian, iaitu bermula pada 3(b) sehingga 5(b) pada folio berikutnya. Setiap bahagian manuskrip mengandungi lebih kurang 16 baris manakala setiap baris mengandungi lebih kurang 8 patah perkataan. Dalam edisi *Waṣīyyah* ini, penulis mencatat manuskrip ini dengan simbol huruf *s̄n* (س).

Gambar 5: Halaman Pertama Manuskrip Universiti Raja Sa'ud



Gambar 6: Halaman Terakhir Manuskrip Universiti Raja Sa'ud



Manuskrip keempat bagi penyuntingan teks *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah Li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samī* ini ialah manuskrip yang diperolehi daripada Universiti Islam, Madinah, Arab Saudi, bernombor 9533-00000146-147. Tarikh selesai penyalinan manuskrip ini juga tidak dinyatakan oleh penyalin. Ia berada dalam keadaan yang baik, lengkap dan tulisannya agak nipis, namun masih boleh dibaca dengan baik.

Teks *Waṣīyyah* ini ditulis pada satu folio sahaja, manakala setiap folio mempunyai dua bahagian, iaitu bermula pada 147(b) sehingga 148(b) pada folio berikutnya. Setiap bahagian manuskrip mengandungi lebih kurang 28 baris manakala setiap baris mengandungi

lebih kurang 12 patah perkataan. Pada tepi bahagian pertama pula dicatat perkataan pertama bahagian kedua sebagai kesinambungan teks (*ta'qibiyah*). Manuskrip ini dicatat dalam teks suntingan *Waṣīyyah* dalam makalah ini dengan simbol huruf *jim* (ج).

Gambar 7: Manuskrip Universiti Islam Madinah



Sumber lain bagi edisi *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmidhīh Yūsuf al-Samṭī* ini ialah edisi bercetak yang berupa nukilan para sarjana Islam dalam karya mereka semasa memerihalkan latarbelakang dan ketokohan Imam Abū Ḥanīfah dalam keilmuan. Sumber bercetak ini penting sebagai sumber tambahan dan sumber yang akan menjelaskan serta mengesahkan *Waṣīyyah* ini dan teksnya sebagai karya sah Imam Abū Ḥanīfah. Semasa

menyiapkan suntingan ilmiah ini, dua sumber yang telah dicetak digunakan, iaitu edisi al-Makkī dan al-Kurdarī.

Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samtī dalam edisi al-Makkī ini merupakan sebahagian daripada teks yang dinukilkan oleh al-Muwaffaq bin Aḥmad al-Makkī dalam karyanya bertajuk *Manāqib Abī Ḥanīfah*. Buku ini dicetak oleh Dār al-Kitāb al-‘Arabī di Beirut pada tahun 1981.⁵⁰ Nukilan teks dalam kitab ini terdiri daripada empat halaman bermula daripada halaman 365 hingga 368. Sebelum teks ini dinukilkan, al-Makkī turut menjelaskan sedikit latar belakang peristiwa bagaimana Yūsuf bin Khālid al-Samtī mula mengenali dan belajar dengan Imam Abū Ḥanīfah.⁵¹

Teks yang dinukilkan dalam cetakan ini adalah lengkap dan sama dengan teks yang disalin daripada keempat-empat manuskrip di atas. Tulisannya juga jelas kerana penyuntingnya telah menyusun perenggan serta mencatat tanda bacaan yang berkaitan seperti koma, noktah dan sebagainya. Selain itu, cetakan ini juga dilengkapi dengan anotasi ringkas untuk menjelaskan perbandingan dan maksud teks. Dalam suntingan ilmiah ini, penulis mencatat edisi teks nukilan ini dengan simbol huruf *mīm* (م).

Sumber cetakan kedua ialah edisi al-Kurdarī. Ḥāfiz al-Dīn bin Muḥammad al-Kurdarī dalam karyanya *Manāqib Abī Ḥanīfah* ini hanya menukulkan sebahagian sahaja daripada teks *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh Yūsuf al-Samtī*. Kitab ini juga dicetak oleh Dār al-Kitāb al-‘Arabī di Beirut pada tahun 1981.⁵² *Waṣīyyah* yang dikemukakan dalam kitab ini terdiri daripada tiga halaman sahaja, iaitu bermula daripada halaman 360 hingga 362. Sebelum teks ini dinukilkan, al-Kurdarī seperti juga al-Makkī menjelaskan sedikit latar belakang

⁵⁰ Al-Makkī, *Manāqib*, 365–68.

⁵¹ *Ibid.*, 360-65.

⁵² Al-Kurdarī, *Manāqib*, 360–62.

peristiwa bagaimana Yūsuf bin Khālid al-Samtī mula mengenali dan belajar dengan Imam Abū Ḥanīfah.⁵³

Teks yang dinukilkan dalam cetakan ini adalah sama dengan teks yang disalin daripada keempat-empat manuskrip di atas. Tulisannya dalam edisi ini jelas, ditulis tanpa perenggan dan ditambah tanda bacaan yang berkaitan seperti koma, noktah serta tiada anotasi dibuat untuk menjelaskan maksud teks. Nukilan ini ditandakan dengan simbol huruf *kāf* (ك).

b. Terjemahan Teks *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhihi Yūsuf al-Samtī*

Semasa menterjemah teks *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhihi Yūsuf al-Samtī* ini, penulis cuba sekadar termampu untuk mengekalkan dan meraikan gaya bahasa asal kitab tanpa mengabaikan gaya bahasa Melayu. Walau bagaimanapun, ia membawa sedikit kesulitan kepada penulis khasnya apabila berhadapan dengan keunikan gaya bahasa Arab yang memerlukan beberapa pertimbangan dibuat. Kedua-dua unsur ini tidak dinafikan telah mempengaruhi gaya bahasa terjemahan yang dihasilkan dalam makalah ini.

Dari segi susunan dan pembahagian perenggan, penulis menyusun berdasarkan teks suntingan yang dikemukakan dalam makalah ini. Susunan sebegini bertujuan memudahkan pengkaji lain dan para pembaca merujuk kepada teks asal yang telah disunting. Penjelasan dan istilah asal yang digunakan oleh Abū Ḥanīfah kadang-kala dikekalkan sekiranya perlu dan ditulis dalam kurungan bulat (), manakala kata-kata tambahan yang ditambah oleh penulis bertujuan untuk menjelas dan melengkapkan lagi struktur ayat pula ditulis dalam kurungan siku [].

⁵³ *Ibid.*, 360-65.

Teks *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Tilmīdhīh* *Yūsuf Al-Samī*

وصية الإمام أبي حنيفة رضي الله عنه لتلميذه يوسف بن خالد بن عمر
السمي

بسم الله الرحمن الرحيم

هذه وصية الإمام أبي حنيفة رضي الله عنه لتلميذه يوسف بن خالد بن عمر السمي البصري¹ رضي الله عنه،² وصّى بها حين استأذنه الخروج إلى وطنه البصرة، فقال: لا، حتى³ أتقدم إليك⁴ بالوصية فيما تحتاج إليه في⁵ معاشرّة الناس، ومراتب أهل العلم، وتأديب النفس، وسياسة الرعية، ورياضة الخاصة والعامة، وتفقه⁶ أمر العامة حتى إذا خرجت بعلمك⁷ كان معك آلة تصلح لك وتزينك ولا تشينك.⁸ واعلم⁹ أنك متى أسأت عشرة¹⁰ الناس صاروا لك / ٣٦٠ / أعداء ولو كانوا أمهات وأباء،¹¹ و¹² متى أحسنت¹³ عشرة الناس من أقوام¹⁴ ليسوا لك أقباء صاروا

¹ ع: "البصري صح" بالهامش. م و ك: - البصري.

² س و ج: - رضي الله عنه. ع: "صاحب الإمام. وعن الصميري أنه كان قدم الصحبة لأبي حنيفة رضي الله عنهما كثير الأخذ عنه، توفي سنة 189 هـ" بالهامش.

³ س: - حتى.

⁴ س: لك.

⁵ ك: من.

⁶ ب: وتفقد، "أمر صح" بالهامش. م و ك و ج: وتفقد. س: وتوقف.

⁷ ع: بعلمك.

⁸ م: تصلح له وتزينه ولا تشينه.

⁹ ك: - حتى إذا خرجت بعلمك⁹ كان معك آلة تصلح لك وتزينك ولا تشينك واعلم.

¹⁰ ك: معاشرّة.

¹¹ ك: آباء وأمّهات.

¹² م: + وأنتك.

¹³ ع: أحسن.

أقرباء.¹⁵ ثم قال¹⁶ لي: ¹⁷ اصبر يوماً¹⁸ حتى¹⁹ أفرغ لك نفسي وأجمع لك همي وأعرفك من الأمر ما تحمدي وتجعل²⁰ نفسك عليه²¹ ولا توفيق إلا بالله.²²

فلما مضى الميعاد قال:²³ أنا أكشف لك عما عزمت عليه²⁴ كأني بك²⁵ وقد دخلت البصرة؛²⁶ وأقبلت على المناقضة²⁷ مع مخالفيك²⁸ ورفعت نفسك /س/؛ عليهم وتناولت بعلمك لديهم وأنقبضت عن معاشرتهم ومخالطتهم،²⁹ وهجرتهم فهجروك³⁰ وشتمتهم فشتموك³¹ وضلللتهم فضللوك³² وبدعتهم فبدعوك.³³ واتصل ذلك الشين بنا وبك،

¹⁴ م: عشرة قوم.

¹⁵ م: صاروا لك أمهات وأباء.

¹⁶ م: قالي.

¹⁷ ك: - ومتى أحسنت عشرة الناس من أقوام ليسوا لك أقرباء صاروا أقرباء ثم قال لي.

¹⁸ م و ك: يومين.

¹⁹ ك: - حتى.

²⁰ ع: ويجعل. م: في.

²¹ س: - عليه.

²² س: ولا توفيتي إلا بالله. م: + قال. ك: - وأعرفك من الأمر ما تحمدي وتجعل نفسك عليه ولا توفيق إلا بالله.

²³ ع و س: + بسم الله الرحمن الرحيم. س: - فلما مضى الميعاد قال. م: أحلي لي نفسه فقال. ك: وأحلي لي نفسه قال.

²⁴ س: عليك. م: تعرضت له. ك: عرضت به.

²⁵ ج: - كأني بك.

²⁶ ب و ع و س: بصرة.

²⁷ ب: المناقضة. م و ك: المخالفة بما.

²⁸ م و ك: - مع مخالفيك.

²⁹ س: ومخالفتهم. ك: + ومخالفوك.

³⁰ م و ك: وهجروك.

³¹ ع: - وشتمتهم فشتموك. م و ك: وشتموك.

³² م: وضللوك. ك: - فضللوك.

³³ ب و ج و م و ك: وبدعوك. ع: وبدعوك.

واحتجت إلى الحرب والانتقال عنهم،³⁴ وليس هذا برأيي، فإنه³⁵ ليس
بعاقل من لم يدار³⁶ من ليس له³⁷ - من مداراته³⁸ - بد حتى يجعل الله
تعالى له مخرجا.³⁹

قال يوسف السميتي:⁴⁰ ولقد كنت⁴¹ على ما قال. / ٣٦٥م / ثم قال
أبو حنيفة رضي الله عنه:⁴² إذا دخلت البصرة؛ استقبلك⁴³ الناس وزاروك
وعرفوا حقك، فأنزل كل رجل منهم منزلته، وأكرم⁴⁴ أهل الشرف وعظم
أهل العلم ووقر الشيوخ ولاطف الأحداث،⁴⁵ وتقرّب إلى⁴⁶ العامة ودار
التجار⁴⁷ وأصحاب الأخيار، ولا تهاون⁴⁸ بالسلطان⁴⁹ ولا تحقرن أحدا
يقصدك،⁵⁰ ولا تقصرن في مروءتك إياهم،⁵¹ ولا تخرجن سرّك إلى أحد،

34 ك: الانتقال عنهم والحرب منهم.

35 ك: وهذا ليس برأيي لأنه.

36 ج: - من لم يدار. م: قدار.

37 س: - من لم يدار من ليس له.

38 ك: - من مداراته.

39 ع: "م فإنه ليس بعاقل من لم يدار من ليس له من مداراته بد حتى يجعل الله تعالى له مخرجا صح" بالهامش.

40 ع: رحمه الله.

41 م: + مزعما.

42 ج: رحمه الله. م: - رضي الله عنه. ك: - قال يوسف رحمه الله: ولقد كنت على ما قالتم قال أبو حنيفة رضي

الله عنه.

43 ك: واستقبلك.

44 ب و ع: أكرم.

45 ب: "أي الشباب" بالهامش.

46 ب و س و ج و م و ك: من.

47 س: ودار من التجار. م: الفجار.

48 ب: "أي تحقر" بالهامش.

49 م: ولا تتهاونن بسلطان.

50 ج: بقصدك. م و ك: - يقصدك.

51 م و ك: - إياهم.

ولا تتقن بصحبة أحد حتى تمتحنه، ولا تخادم⁵² خسيسا⁵³ ولا وضيعا،
ولا تقولن⁵⁴ من الكلام⁵⁵ ما ينكر عليك في ظاهره. ⁵⁶س/ب/ وإياك
والانبساط إلى السفهاء ولا تجيين⁵⁷ دعوة ولا تقبلن هدية.⁵⁸ وعليك
بالمدارات /ج/ ٤٧أ/ والصبر والاحتمال وحسن الخلق وسعة الصدر،
واستجد ثياب كسوتك⁵⁹ وأكثر استعمال الطيب واقرب⁶⁰ مجلسك،⁶¹
وليكن⁶² ذلك في أوقات معلومة، واجعل لنفسك خلوة تدم⁶³ بها
حوائجك،⁶⁴ وتقدم⁶⁵ في تقويمهم⁶⁶ وتأديبهم⁶⁷ بنفسك، فإنه أبقى ما⁶⁸
بك⁶⁹ وأهيب لك.⁷⁰

⁵²م: تخادن.

⁵³ك: - ولا تخادم خسيسا.

⁵⁴م و ك: تألفن.

⁵⁵م و ك: - من الكلام.

⁵⁶ك: ظاهره.

⁵⁷م: تجين، "يجوز أن يكون أراد به الدعوة الخاصة وقوله لا تقبلن هدية يجوز أن يستثنى منه القريب ومن حرت
عادته بالمهاداة لكذا في المناقب الكردي" بالهامش. ك: + (يجوز أن يكون أراد به الدعوة الخاصة).

⁵⁸ك: + (يجوز أن يستثنى منه القريب ومن حرت عادته بالمهاداة له).

⁵⁹ج: ثيابك، م: + واستغفره دانتك. ك: ثيابك واستغفره دانتك.

⁶⁰ب و ع و س و ج و ك: وقرب.

⁶¹س: مجلسك.

⁶²ج: ولكن.

⁶³ب: "أي الصلح" بالهامش. ع و م و ك: ترم. س: قوم. ج: تروم.

⁶⁴م و ك: + وابتح عن أخبار حشمك.

⁶⁵س: تقوم.

⁶⁶ب: "تقويمهم" بالهامش. ع: تقديمهم.

⁶⁷ج: وتأديب لهم. م: + واستعمل في ذلك الرفق ولا تكثر العتب فيهن العذل. ولاتل تأديبهم بنفسك. ك: +
واستعمل في ذلك الرفق ولا تكثر العتب فيهن العذل.

⁶⁸س و ج: لما.

⁶⁹ع و م: لملك.

⁷⁰ك: - بنفسك فإنه أبقى ما بك وأهيب لك.

وحافظ على صلواتك وابدل⁷¹ طعامك، فإنه ما ساد بخيل قط،
ب/أ٣٢/ ولتكن⁷² لك /أ٩ع/ بطانة تعرفك⁷³ أختيار⁷⁴ الناس، فمتى
عرفت بفساد فازدد في⁷⁵ الصلاح، ومتى عرفت بصلاح فازدد رغبة وعناية
في ذلك،⁷⁶ واعهد⁷⁷ في زيارة من يزورك ومن لا يزورك،⁷⁸ وأحسن⁷⁹ إلى
من أحسن⁸⁰ إليك أو أساء⁸¹ إليك،⁸² وخذ العفو وأمر بالعرف⁸³
وتغافل عما لا يعينك،⁸⁴ واترك كل ما يؤذيك وبادر في إقامة /س٥/
الحقوق،⁸⁵ ومن مرض من إخوانك فعدده بنفسك /ك٣٦١/ وتعاهده⁸⁶
برسلك، ومن غاب منهم اقتد⁸⁷ أحواله⁸⁸ ومن قعد منهم عنك فلا
تقعد⁸⁹ أنت عنه، وصل من جفاك وأكرم من أهانك⁹⁰ واعف عمن أساء

71 ك: وبادر.

72 ب و ع و س و ج و ك: وليكن.

73 ب و ع و س و ج: يعرفك.

74 س و م و ك و ج: أختيار.

75 م و ك: بادر إلى.

76 م: ازددت فيه رغبة وعناية. ك: زدت فيه رغبة.

77 م و ك: واعمل.

78 ع: "ومن لا يزورك صح" بالهامش.

79 ب و ع و ج و م و ك: والإحسان.

80 م و ك: يحسن.

81 م و ك: يسيء.

82 ج: - إليك.

83 س و ك: بالمعروف.

84 س: يعني لك. ك: يرضيك.

85 س: الحدود الحقوق. ك: + وعد.

86 م: وتعاهدة.

87 ع و س: افتقد. م: افتقدت. ج: فنفتقد.

88 ع: أحواله.

89 م: تقعدن.

إليك، ومن تكلم منهم بالقبيح فيك⁹¹ فتكلم فيه⁹² بالحسن الجميل،⁹³
ومن مات منهم فقضيت⁹⁴ له⁹⁵ حقه، ومن كانت له فرحة هنتته⁹⁷ بها
ومن كانت له مصيبة عزّيته⁹⁸ عنها⁹⁹ ومن أصابه همّ فتوجع له به،¹⁰⁰
ومن استنهضك بأمر من أموره¹⁰¹ نهضت¹⁰² له ومن استعانك أغثته¹⁰³
ومن استنصرك نصرته.¹⁰⁴

واظهر التودد¹⁰⁵ إلى الناس¹⁰⁶ ما استطعت، وافش¹⁰⁷ السلام
ولو¹⁰⁸ على قوم لكأم، ومتى جمعك وغيرك¹⁰⁹ مجلس أو ضمك وإياهم

⁹⁰ ب و ع و م و ج: أتاك.ك: - ومن غاب منهم اقتد أحواله ومن قعد منهم عنك فلا تقعد أنت عنه، وصل من جفاك واكرم من أتاك.

⁹¹ م: فيك بالقبيح. ك: فيك منهم بالقبيح.

⁹² ك: + أنت.

⁹³ ع: - الجميل. م: الجميل.

⁹⁴ ب و ع و ج: له ميت. س: له ميت.

⁹⁵ ع و ج: فاقض.

⁹⁶ م: - له.

⁹⁷ ع: هنته. س: فرحة هنته. ج: فهنته. م و ك: هنتته.

⁹⁸ ع: عزه. ج: فعزه.

⁹⁹ ك: فيها.

¹⁰⁰ م: ومن أصابته جائحة توجعت له بها. ك: ومن أصابته جائحة توجعت له.

¹⁰¹ ك: لأمر ما الأمور.

¹⁰² ع و ج: فانهض.

¹⁰³ س: أغثته. ك: ومن استعانك أعنته. ج: فاغثته.

¹⁰⁴ ب و ع و س و ج و ك: فانصره.

¹⁰⁵ م: توددا.

¹⁰⁶ ج: للناس.

¹⁰⁷ ك: وأحسن.

¹⁰⁸ ك: - ولو.

¹⁰⁹ ك: جمع بينك وبين قوم. م: جمع بينك وبين غيرك.

مسجد وجرت المسائل وحاضوا¹¹⁰ فيها بخلاف ما عندك لم تبد لهم¹¹¹
منك خلافا،¹¹² فان¹¹³ سئلت عنها أجبت¹¹⁴ بما يعرفه القوم،¹¹⁵ ثم
تقول¹¹⁶ وفيها قول آخر وهو كذا وحجته كذا.¹¹⁷ فإذا¹¹⁸ سمعوا
منك¹¹⁹ عرفوا قدرك ومقدارك،¹²⁰ وإن قالوا: هذا قول من؟ فقل:
قول¹²¹ بعض الفقهاء. فإذا¹²² استقروا¹²³/س5ب/ على ذلك وألفوه¹²⁴
عرفوا مقدرك وعظموا¹²⁵ محلك.¹²⁶
فأعط¹²⁷ كل من يختلف إليك نوعا من العلم ينظرون¹²⁸ فيه،
ويأخذ كل واحد منهم بحفظ شيء منه،¹²⁹ وخذ بهم¹³⁰ بجلي العلم دون

¹¹⁰ك: خاصوا.

¹¹¹ك: لا يبدوا لهم.

¹¹²ج: - خلافا. ك: خلاف.

¹¹³ك: وإن.

¹¹⁴ع: وأجبت. م و ك: أبحرت.

¹¹⁵ك: تعرف من القول.

¹¹⁶ج: يقول. ك: قل.

¹¹⁷ج: أو صحة كذا. م: وهو كذا وكذا والحجة له كذا. ك: كذا وكذا والحجة له كذا.

¹¹⁸م: فإن.

¹¹⁹ك: فإن سمعوه.

¹²⁰م: مقدار ذلك ومقدارك. ك: منزلتك ومقدارك وعظموا محلك.

¹²¹م: قل.

¹²²ج: وإذا.

¹²³م: استمروا.

¹²⁴ع: ألفوه. س: وألفوه.

¹²⁵س: وعموا.

¹²⁶ك: - وإن قالوا هذا قول من؟ فقل قول بعض الفقهاء، فإذا استقروا على ذلك وألفوه عرفوا مقدرك وعظموا

محلك.

¹²⁷م: وأعط.

¹²⁸ك: ينظرون.

¹²⁹ك: يحفظ شيء من ذلك.

دقيقه،¹³¹ ومازحهم أحيانا¹³² وحدثهم فانها تجلب المودة¹³³ وتستديم
به¹³⁴ مواظبة¹³⁵ العلم، وأطعمهم أحيانا واقض حوائجهم واعرف
مقدارهم وتغافل عن¹³⁶ زلاتهم،¹³⁷ وارفق بهم وسامحهم ولا تبد لأحد
منهم ضيق صدر وضجر،¹³⁸ وكن¹³⁹ كواحد منهم. وعامل الناس
معاملتك لنفسك، وارض منهم بما¹⁴⁰ ترضى لنفسك،¹⁴¹ واستعن على
نفسك بالصيانة لها والمراقبة لأحوالها، ولا تضجر لمن لا يضر عليك،¹⁴²
ودع الشعب واسمع لمن لا يسمع منك،¹⁴³ ولا تكلف الناس ما لا
يكلفوك،¹⁴⁴ وارض لهم ما رضوا لأنفسهم، وقدم حسن النية واستعمل
الصدق واطرح الكبر.¹⁴⁵ وإياك والغدر¹⁴⁶ وان غدروا بك،¹⁴⁷ وأد¹⁴⁸

¹³⁰ م و ك: وحذهم.

¹³¹ م: دقيقها. ك: دقيقة.

¹³² م و ك: وآنسهم ومازحهم أحيانا.

¹³³ م: مودة الحديث. ك: - تجلب المودة.

¹³⁴ ك: لك.

¹³⁵ ع: مواظبته. ك: المودة ومواظبة.

¹³⁶ ب و ع و م: عنه.

¹³⁷ ك: وتغافل عن زلاته واقض حوائجهم.

¹³⁸ س: أو ضجر. ك: ضيق صدرك ولا ضجرا.

¹³⁹ ع: أو ضجر أو كن. م: أو ضجر وكن.

¹⁴⁰ ج: ما.

¹⁴¹ س: - وارض منهم بما ترضى لنفسك.

¹⁴² ب: ولا تضجر لمن لا يتضجر عليك.

¹⁴³ ع: واستمع لمن لا يستمع منك. م و ك: واستمع لمن لا يستمع منك.

¹⁴⁴ ع: يكلفونك.

¹⁴⁵ س: الكبير جانبا. م و ج: + جانبا.

¹⁴⁶ ج: القادر.

¹⁴⁷ ك: وإن غدروك. ج: - غدروا بك.

¹⁴⁸ ب: وأدى.

الأمانة وإن خانوك، وتمسك بالوفاء واعتصم بالتقوى وعاشر أهل الأديان
حسب¹⁴⁹ معاشرتهم لك.¹⁵⁰ فإنك إن تمسكت بوصيتي هذه رجوت أن
تسلم وتعيش سالما، إن شاء الله تعالى.¹⁵¹

Terjemahan Teks *Waṣīyyah al-Imām Abī Ḥanīfah Raḍīyallāh ‘anh* kepada Muridnya Yūsuf Bin Khālīd Bin ‘Umar al-Samṭī

Dengan nama Allah yang Maha Pemurah lagi Maha Pengasihani

Ini adalah wasiat Imam Abū Ḥanīfah *raḍīyallāh ‘anh* untuk muridnya Yūsuf bin Khālīd bin ‘Umar al-Samṭī al-Baṣrī *raḍīyallāh ‘anh* yang disampaikan ketika mana dia meminta izin daripada Abū Ḥanīfah untuk pulang (*al-khurūj*) ke negaranya, Basrah. Maka Abū Ḥanīfah berkata: Jangan [kamu pulang lagi] sehingga aku kemukakan (*ataqaddam*) kepada kamu dengan sebuah wasiat berkenaan perkara-perkara yang penting untukmu (*fīmā tahtāj ‘ilayh*) dalam pergaulanmu (*mu‘asharah*) dengan manusia, [juga tentang] pelbagai kedudukan para ilmuwan, pendidikan diri (*ta’dīb al-nafs*), pengurusan rakyat [dan pelajar], menangani [golongan] khas dan awam (*riyāḍah al-khāṣṣah wa al-‘āmmah*) serta pemahaman [tentang] urusan orang awam supaya nanti apabila kamu keluar [ke khalayak masyarakat] dengan ilmumu, kamu sedia memiliki alat [dan bekalan] yang berguna untuk kamu (*tuṣliḥ lak*), yang akan menghiasi

¹⁴⁹ب و س: حسن.

¹⁵⁰م و ك: - لك.

¹⁵¹ب: + تمت بعون الله الملك العلام سنة إحدى عشر ومائة وألف. ع: + من ذلك اليوم بعد أداء الجمعة فله الحمد أولا وأخرا. س: + تمت. ج: + تمت والحمد لله رب العالمين. م و ك: - وتعيش سالما ان شاء الله تعالى.

dirimu dan tidak akan merosakkan kamu (*tushīnuk*). Ketahuilah bahawasanya apabila buruk pergaulan kamu dengan manusia (*asa't 'ishrah al-nās*), [maka] mereka akan menjadi musuh kepada kamu walaupun mereka [itu daripada kalangan] bapa dan ibu [kamu sendiri], [sebaliknya] jika baik pergaulan kamu dengan manusia daripada sesuatu kaum [walaupun] mereka bukan kaum kerabat [kamu], [maka] mereka akan menjadi [seperti] kerabat [kamu juga]. Kemudian beliau (Abū Ḥanīfah) menambah dengan berkata kepadaku: Bersabarlah satu hari [lagi] supaya aku dapat meluangkan [masa] (*afrigh*) untukmu dan dapat menghimpunkan fikiranku (*hammī*) untukmu, seterusnya memperkenalkan kepada kamu sesuatu yang kamu akan berterima kasih kepadaku (*mā taḥmadunī*) dan kamu akan jadikannya panduan buat dirimu, [sesungguhnya] tiada *tawfiq* melainkan dengan *tawfiq* daripada Allah SWT.

Maka tatkala sampainya tempoh tersebut (*al-mī'ād*) Abū Ḥanīfah berkata: Aku nyatakan (*akshif*) kepada kamu tentang perkara yang telah aku hajatkan ('*azamt*) seolah-olah aku [ada] bersama-sama kamu ketika kamu memasuki Basrah. Kamu berhadapan dengan tentangan para pembangkang dan penentang kamu, dan [mungkin] kamu mengangkat dirimu dalam kalangan mereka dan mengatasi mereka dengan ilmu kamu, lalu kamu menahan diri dari bergaul dengan mereka, seterusnya kamu menyisihkan mereka dan mereka [turut] menyisihkan kamu, kamu mencerca mereka dan mereka [juga] mencerca kamu, kamu menghukum mereka sesat dan mereka [turut] menghukum kamu sebagai sesat, bahkan masing-masing saling membid'ahkan antara satu sama lain. Akibatnya, celan tersebut turut terkait dengan kami dan kamu, lalu kamu merasakan perlu berpindah dan menjauhkan diri daripada mereka. [Namun, tindakan dan keputusan] itu bukanlah suatu pendapat [yang tepat], kerana sesungguhnya bukanlah seseorang itu berakal

sekiranya dia tidak memberi perhatian (*lam yudār*) terhadap mereka yang memerlukan perhatiannya [daripada kalangan masyarakat dan pelajar, secara berterusan] sehinggalah Allah Ta‘ālā mengurniakan baginya jalan penyelesaiannya.

Yūsuf al-Samtī berkata: Sesungguhnya aku berpegang dengan apa yang beliau telah katakan (*wa laqad kunt ‘alā mā qāl*). Kemudian Abū Ḥanīfah *raḍiyallāh ‘anh* berkata: Apabila kamu memasuki Basrah; manusia (penduduk di sana) akan menyambut kehadiranmu, menziarahimu dan mengetahui hak kamu. Maka kamu layanilah (*fa anzil*) setiap lelaki dalam kalangan mereka sesuai dengan kedudukan mereka (*manzilatah*), dan [hendaklah] kamu memuliakan golongan yang memiliki kemuliaan (*ahl al-sharaf*), agungkanlah para ilmuwan, hormatilah golongan tua (*al-shuyūkh*), berlembutlah (*lātif*) dengan golongan muda (*al-aḥdāth*), dekatilah orang awam dan rumah golongan peniaga serta rumah orang-orang yang baik (*ashāb al-akhyār*). Jangan kamu memandang ringan terhadap sultan (penguasa), jangan kamu menghina orang yang ingin berjumpa denganmu (*yuqṣiduk*), jangan engkau rendahkan maruahmu terhadap mereka, jangan kamu sekali-kali menceritakan rahsiamu kepada seseorang, jangan kamu mempercayai persahabatanmu dengan seseorang sehinggalah kamu mengujinya (*tamtahinah*), jangan kamu melayani (*tukhādim*) [perkara] yang remeh (*khasīs*) dan tidak berguna (*wadī’*), jangan kamu katakan [sesuatu] ucapan yang pada zahirnya akan mengingkari dirimu [sendiri]. Berawaslak kamu (*wa iyyāk*) daripada memperluaskan (*al-inbiṣāt*) [percakapan] dengan golongan yang bodoh (*al-sufaha’*), jangan kamu menjawab pelawaan [mereka] dan jangan [pula] menerima hadiah [daripada mereka]. Kamu mestilah bijak mengambil hati (*al-mudārāt*), bersabar, cekal (*al-iḥtimāl*), berakhlak baik, berlapang dada, memperelokkan pakaian,

memperbanyakkan memakai bau-bauan, dan hendaklah kamu memperdekatkan (menyesuaikan) majlis [pengajaran]mu pada waktu-waktu yang diketahui (sesuai). Luangkanlah untuk dirimu suatu masa lapang (*khulwatan*) yang membolehkan kamu menyelesaikan keperluanmu, hendaklah kamu kehadiran dalam membetulkan (*taqwīmihim*) dan mendidik mereka (pelajar-pelajar) (*ta’dībihim*) dengan dirimu sendiri, [kerana] sesungguhnya ini akan mengekalkan perkara (ilmu) yang ada pada kamu dan juga [akan] menggalakkan kamu [untuk terus mendidik] (*ahību lak*).

Hendaklah kamu menjaga solatmu, berikanlah makananmu [kepada yang memerlukan] kerana sesungguhnya orang yang bakhil tidak akan mulia sama sekali (*mā sāda bakhīl qaṭṭ*). Hendaklah kamu mempunyai orang kepercayaan (*biṭānah*) yang akan mengenalkan kepada kamu akan golongan yang terpilih (*akhyār al-nās*), maka apabila kamu mengetahui suatu keburukan [mereka], maka kamu tingkatkan [usaha untuk] memperbaikinya, sebaliknya jika kamu mengetahui suatu kebaikan [mereka], maka hendaklah kamu pertingkatkan galakan (*rughbah*) dan perhatian terhadap perkara tersebut. Berjanjilah untuk menziarahi sesiapa yang menziarahimu dan yang belum menziarahimu, lakukanlah kebaikan (*aḥsin*) kepada sesiapa yang berbuat baik atau yang membuat jahat terhadapmu, berikanlah kemaafan dan suruhlah [manusia] melakukan kebaikan, abaikanlah perkara yang sia-sia (*lā ya’nīk*), tinggalkanlah segala perkara yang menyakitimu dan bersegeralah dalam menunaikan segala hak-hak [yang dipertanggungjawabkan]. Sesiapa yang sakit dalam kalangan saudara-saudaramu, maka hendaklah kamu sendiri menziarahinya dan juga kamu menghantarkan utusanmu untuk menziarahinya, sesiapa dalam kalangan mereka yang tidak ditemui maka hendaklah kamu menjejaki (bertanya) hal keadaannya dan sesiapa yang

tidak peduli (*qa‘ad*) tentang kamu dalam kalangan mereka, maka janganlah kamu juga tidak mempedulikannya. Sambungkanlah hubungan dengan sesiapa yang memutuskannya, muliakanlah sesiapa yang bertandang kepadamu, maafkanlah bagi orang yang melakukan kejahatan terhadapmu. Sesiapa dalam kalangan mereka mengatakan (*takallam*) [perkara yang] buruk terhadap kamu, maka kamu hendaklah membalasnya dengan perkataan yang baik dan indah (*bi ḥusn jamīl*). Sesiapa yang mati dalam kalangan mereka, maka hendaklah kamu menyempurnakan hak mereka, sesiapa yang bergembira [dengan sesuatu] maka ucapkanlah tahniah kepadanya, [manakala] sesiapa yang ditimpa musibah, ucapkanlah takziah kepadanya. Sesiapa yang ditimpa kebimbangan (*hamm*) pula, maka tunjukkanlah perasaan belas-simpati kepadanya terhadap apa yang menimpanya. Sesiapa yang menyeru kamu mempercepatkan sesuatu urusannya, hendaklah kamu segera melaksanakannya, sesiapa yang memohon bantuan daripadamu, huluskanlah bantuan kepadanya dan sesiapa yang meminta pertolongan daripadamu, hendaklah kamu membantunya.

Zahirkanlah kasih sayang kamu (*al-tawaddud*) kepada manusia semampu yang mungkin dan ucapkanlah salam walaupun kepada golongan yang mencela[mu]. Apabila kamu dan [beberapa] orang lain berhimpun [dalam] satu majlis, atau kamu bersama mereka [dalam] sebuah masjid dan berlaku beberapa masalah, kemudian mereka mendalami (*khādī*) masalah tersebut dengan [pelbagai pendapat yang] berbeza dengan pendapatmu, maka [lebih baik] kamu tidak lagi menzahirkan (merumitkan lagi) *khilāf* kepada mereka. Sekiranya kamu ditanya tentangnya, kamu jawablah dengan jawapan yang diketahui umum, kemudian kamu katakan kepada mereka [bahawa] dalam permasalahan itu [terdapat beberapa] pendapat yang lain iaitu pendapat sekian dan hujahnya

sekian-sekian (*wa huwa kadhā wa ḥujjatuh kadhā*). Apabila mereka mendengar pendapat kamu, maka mereka akan mengetahui kedudukan dan kemampuan kamu, dan sekiranya mereka berkata: Ini pendapat siapa? Maka katakan: Pendapat sebahagian ahli fekah (*fuqahā*). Apabila mereka tetap dengan pendapat tersebut dan menyenangkannya, mereka akan mengetahui kemampuan kamu dan mereka juga akan mengagungkan kedudukanmu.

Hendaklah kamu menyampaikan kepada orang yang berselisih faham denganmu sesuatu ilmu [yang menyebabkan] mereka berfikir tentangnya dan pastikan setiap seorang daripada mereka mengingati sedikit sebanyak ilmu [yang disampaikan itu]. Kemudian, kamu terangkan kepada mereka ilmu yang jelas dan mudah (*bijaliyy al-‘ilm*), dan bukan [perbahasan yang] mendalam (*daqīqah*). Kadang-kala kamu hendaklah bergurau dan bercakap-cakap dengan mereka kerana hal ini akan membina hubungan kasih sayang dan [menjadikan mereka] sentiasa berterusan dalam mempelajari ilmu (*muwāzabah al-‘ilm*). Kadang-kadang berilah juga makanan kepada mereka (membuat jamuan) dan tunaikanlah keperluan mereka. Kamu juga hendaklah mengetahui kemampuan mereka dan lupakanlah kesalahan-kesalahan kecil yang mereka lakukan (*zallātahum*). Hendaklah kamu berlemah-lembut dan bertolak-ansur dengan mereka, jangan [pula] kamu menzahirkan kepada seseorangpun dalam kalangan mereka akan paksaan dan tekanan (*ḍīq al-ṣadr wa ḍajr*) dan hendaklah kamu menjadi seperti salah seorang daripada kalangan mereka. Bergaullah dengan manusia sepertimana engkau melayani dirimu dan redhalah daripada mereka sepertimana kamu redha terhadap dirimu sendiri. Mintalah bantuan untuk dirimu dengan cara menjaganya dan mengawasi keadaannya (*nafsu/jiwamu*), jangan kamu mengganggu orang yang tidak

mengganggumu, tinggalkanlah perbuatan menabur fitnah (*al-shaghab*), dengarlah [keluhan] mereka walaupun mereka daripada orang yang tidak mendengar [nasihatmu]. Janganlah kamu memberati manusia lain (*tukallif al-nās*) dengan perkara yang mereka sendiri tidak memberatimu, redhakanlah daripada mereka sebagaimana kamu redha bagi diri kamu sendiri, dahulukan niat yang murni (*ḥusn al-niyyah*), amalkanlah kejujuran dan lemparkanlah perasaan sombong. Berawaslah kamu daripada [melakukan] khianat walaupun mereka mengkhianatimu, tunaikanlah amanah kamu walaupun mereka mengkhianatimu, hendaklah kamu berpegang teguh dengan janji, peliharalah [dirimu] dengan taqwa dan bergaullah dengan ahli agama (*ahl al-adyān*) berdasarkan pergaulan mereka denganmu. Maka sesungguhnya jika sekiranya kamu berpegang teguh dengan wasiatku ini, aku berharap agar kelak kamu selamat dan hidup dalam keadaan sejahtera, *inshā’ Allāh Ta’ālā*.

Tamat

Kesimpulan

Perbincangan mengenai adab para ilmuwan khasnya yang berkait dengan proses pendidikan, merupakan suatu topik yang banyak diberi perhatian oleh sarjana pendidikan Islam. Mereka menghasilkan pelbagai karya dalam menjelaskan persoalan ini. Dengan mengamalkan adab yang tepat, para sarjana Islam menyimpulkan bahawa matlamat pendidikan Islam yang sebenar akan berjaya dicapai. Proses pendidikan tanpa adab yang baik akan mencacatkan pelaksanaannya seterusnya menjejaskan matlamat pendidikan tersebut. Oleh yang demikian, usaha mengetengahkan warisan pendidikan para ilmuwan Islam terdahulu seperti karya Imam Abū Ḥanīfah ini amat penting dan bernilai demi membincangkan secara khusus adab yang sepatutnya dilazimi oleh para ilmuwan.

Berdasarkan perbincangan yang dikemukakan, terdapat beberapa adab ilmuwan yang digariskan oleh

Imam Abū Ḥanīfah dalam *Waṣiyyah Abī Ḥanīfah li Tilmūdhīh Yūsuf al-Samtī* ini. Adab yang dijelaskan oleh Imam Abū Ḥanīfah ini amat penting dan menyeluruh. Beliau menjelaskan adab ilmuwan terhadap diri sendiri, adab terhadap ilmu, pengajaran dan pembelajarannya, adab terhadap para guru, adab terhadap ilmuwan lain dan juga adab terhadap masyarakat awam. Adab yang dikemukakan oleh Imam Abū Ḥanīfah ini jika diamalkan dan dilazimi oleh para ilmuwan kini khasnya, akan menjamin diri mereka dihormati dan disegani seterusnya diiktiraf sebagai seorang ilmuwan yang sebenar.

Selain itu, adab-adab tersebut sebenarnya berpotensi untuk menyelesaikan permasalahan etika dan akhlak dalam kalangan ilmuwan. Ia sepatutnya diketengahkan sebagai asas dan model terbaik kepada etika profesion perguruan Islam supaya para guru pendidikan Islam dapat menghayati tugas, tanggungjawab dan peranan mereka sebagai guru dan sekaligus menjadi contoh ikutan kepada para pelajar serta masyarakat awam.

Rujukan

- Abū Ḥāmid al-Ghazālī, Muḥammad bin Muḥammad. “al-Adab fi al-Dīn” dalam *Majmū‘ah Rasā’il al-Imām al-Ghazālī*. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 1988.
- Abū Ḥāmid al-Ghazālī, Muḥammad bin Muḥammad. *Iḥyā’ ‘Ulūm al-Dīn*, taḥqīq Jamal Maḥmūd & Muḥammad Sayyid. Kaherah: Dār al-Fajr li al-Turāth, 1999.
- Abū Ḥanīfah, al-Nu‘mān bin Thābit. “Waṣiyyah”. Dalam *al-‘Ālim wa al-Muta‘allim*, ed. Muḥammad Zāhid al-Kawtharī. Kaherah: al-Maktabah al-Azhariyyah li al-Turāth, 2001. 76-79.
- Abū Ḥanīfah, al-Nu‘mān bin Thābit. *Imām A’zam Kay Waṣiyyatīn Awr Naṣīhatīn*, ed. Muftī Rashīd Aḥmad al-‘Alawī. Lahor: Maktabah Dār al-Ma‘ārif al-‘Alawiyah, 2005.

- Al-Attas, Syed Muhammad Naquib. *The Concept of Education in Islam: A Framework for An Islamic Philosophy of Education*. Kuala Lumpur: ISTAC, 1999.
- Al-Bābartī, Akmal al-Dīn Muḥammad bin Muḥammad. *Sharḥ Waṣīyyah Abī Ḥanīfah*, ed. Muḥammad Ṣubḥī al-‘Āyidī & Hamzah Muḥammad Wasīm al-Bakrī. Jordan: Dār al-Faḥ li al-Dirāsāt wa al-Nashr, 2009.
- Al-Bazārī, Ismā‘īl bin ‘Uthmān bin Bakr bin Yūsuf. *Tafhīm al-Mutafahhim Sharḥ Ta‘līm al-Muta‘allim*,. Daghestan: Dār al-Risālah, t.t.
- Al-Dhahabī, Muḥammad bin Aḥmad bin ‘Uthmān bin Qaymāz. *Tārīkh al-Islām wa Wafayāt al-Mashāhir wa al-‘Ālām*, ed. Muṣṭafā ‘Abd al-Qādir ‘Aṭā, jil. 5. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 2005.
- Gunther, Sebastian. *Ideas, Images, and the Methods of Portrayal: Insights into Classical Arabic Literature and Islam*. Leiden: Brill, 2005.
- Ibn Ḥannā‘ī, ‘Alī Jalabī bin Amr Allāh. *Ṭabaqāt al-Ḥanaḥīyyah*, ed. Sufyān ‘Āish & Firās bin Khalīl. Jordan: Dār Ibn al-Jawzī, 2003.
- Al-Jurjānī, ‘Abd Allāh bin ‘Adī. *al-Kāmil fī Du‘afā’ al-Rijāl*, ed. Suhayl Zakkār. Beirut: Dār al-Fikr, 1988.
- Al-Jurjānī, ‘Alī bin Muḥammad bin ‘Alī. *al-Ta‘rifāt*, ed. Muḥammad Bāsal ‘Uyūn al-Sawd. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 2000.
- Al-Kurdarī, Ḥāfīz al-Dīn bin Muḥammad. *Manāqib Abī Ḥanīfah*. Beirut: Dār al-Kitāb al-‘Arabī, 1981.
- Al-Makkī, Muwaffaq bin Aḥmad. *Manāqib Abī Ḥanīfah*. Beirut: Dār al-Kitāb al-‘Arabī, 1981.
- Al-Mizzī, Jamāl al-Dīn Yūsuf. *Tahdhīb al-Kamāl fī Asmā’ al-Rijāl*, ed. Bashshār ‘Awwād Ma‘rūf, jil. 32. Beirut: Mu’assasah al-Risālah, 1994.
- Mohd Anuar Mamat & Wan Suhaimi Wan Abdullah. "Adab-adab Guru menurut Imām Abū Ḥanīfah: Kajian terhadap *Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Abī Yūsuf*". *TAFHIM* 7 (2014): 97-130.

- Mohd Anuar Mamat & Wan Suhaimi Wan Abdullah. “Tujuan Pendidikan dan Kaedah Pengajaran Abū Ḥanīfah dalam Kitab *al-‘Ālim wa al-Muta‘allim*”, *AFKAR* 11 (2010): 129-166.
- Mohd Anuar Mamat, Mohd Manawi Mohd Akib & Basri Husin. “Prinsip-Prinsip Ahl al-Sunnah dan al-Jamā‘ah: Pengenalan Dan Terjemahan Melayu *Waṣīyyah* Imam Abū Ḥanīfah”, *AFKAR* Khas (2014): 1-36.
- Mohd Anuar Mamat, Wan Suhaimi Wan Abdullah & Muhammad Basthami Abdullah. “*Waṣīyyah Abī Ḥanīfah li Ibnihī Hammād*: Suatu Suntingan Ilmiah dan Terjemahan”, *Jurnal Usuluddin* 41 (2015): 95-123.
- Mohd Anuar Mamat. “Meningkatkan Kualiti Amalan sebagai Tujuan Pendidikan Abū Ḥanīfah: Suatu Analisis Perbandingan”, *Jurnal Usuluddin* 37 (2013): 1-32.
- Mohd Anuar Mamat. *Pemikiran Pendidikan Imam Abū Ḥanīfah: al-‘Ālim wa al-Muta‘allim*. Kuala Lumpur: CASIS-HAKIM, 2016.
- Mohd Zaidi Ismail & Wan Suhaimi Wan Abdullah. *Adab dan Peradaban: Karya Pengi‘tirafan untuk Syed Muhammad Naquib al-Attas*. Selangor: MPH Group Publishing Sdn Bhd, 2012.
- Muḥammad bin Ḥibbān. *Kitāb al-Majrūhīn*, ed. Maḥmūd Ibrāhīm Zāyid, jil. 3. Ḥalab: Dār al-Wa‘yī, 1976.
- Muḥammad Mutawallī Sha‘rāwī, *Ensiklopedia Adab Islam berdasarkan al-Qur‘an*, terj. H. Muhammad Zuhirsyan & H. Suhendri Irandi. Selangor: Jasmin Publication, 2010.
- Murād, Yaḥyā Ḥasan ‘Alī. *Ādāb al-‘Ālim wa al-Muta‘allim ‘inda al-Mufakkirīn al-Muslimīn*. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 2003.
- Osman Hj. Khalid *et.al.* *Kamus Besar Arab-Melayu Dewan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2006.

- Ramaḍān ‘Abd al-Tawwāb. *Manāhij Taḥqīq al-Turāth Bayna al-Qudāmā wa al-Muḥaddithīn*. Kaherah: Maktabah al-Khānījī, 2002.
- Al-Tamīmī al-Dārī, Taqī al-Dīn bin ‘Abd al-Qādir. *Al-Ṭabaqāt al-Saniyyah fi Tarājum al-Ḥanafīyyah*, ed. ‘Abd al-Fattāh Muḥammad al-Ḥilw. Riyad: Dār al-Rifa‘ī, 1983.
- Al-Sama‘ānī, ‘Abd al-Karīm bin Muḥammad. *Al-Ansāb*, ed. Muḥammad ‘Abd al-Qādir ‘Aṭā, jil. 3. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 1998.
- Al-Ṣaymarī, Ḥusayn bin ‘Alī. *Akḥbār Abī Ḥanīfah wa Aṣḥābih*. t.t.p: ‘Ālam al-Kutub, 1985.
- Al-Ṭawīl, al-Sayyid Razāq. *Muqaddimah fi Usūl al-Baḥth wa Taḥqīq al-Turāth*. Kaherah: Dār al-Hudā, 1988.
- Al-Tirmidhī, Muḥammad bin ‘Īsā. “Jāmi‘ al-Tirmidhī”, Kitāb Ṣifat al-Qiyāmah, no. 2459, dalam *Mawsū‘ah al-Ḥadīth al-Sharīf*, Ishrāf wa Murāja‘ah Ṣāliḥ bin ‘Abd al-‘Azīz bin Muḥammad bin Ibrāhīm. Riyāḍ: Dār al-Salām, 2000.
- Al-‘Umarī, Akram Ḍiyā’. *Dirāsāt Tārīkhiyyah Ma‘a Ta‘līqah fi Manhaj al-Baḥth wa Taḥqīq al-Makḥṭūṭāt*. Madīnah: al-Jāmi‘ah al-Islāmiyyah, 1983.
- Wan Mohd Nor Wan Daud. *Islamization of Contemporary Knowledge and the Role of the University in the Context of De-Westernization and Decolonization*. Skudai: UTM Press, 2013.
- Wan Mohd Nor Wan Daud. *The Educational Philosophy and Practice of Syed Muhammad Naquib al-Attas: An Exposition of the Original Concept of Islamization*. Kuala Lumpur: ISTAC, 1998.
- Wan Suhaimi Wan Abdullah. “Kajian Manuskrip *al-Mu‘tabar fi al-Ḥikmah (Kitāb al-Nafs)* Karangan Abū al-Barakāt al-Baghdādi (547/1152): Ke Arah Suatu Kaedah Suntingan Ilmiah Warisan Manuskrip Melayu Islam”, *AFKAR* 6 (2005): 273-304.

Wensick, A.J.. *The Muslim Creed: Its Genesis and Historical Development*. London: Frank Crass & Co. Ltd, 1965.

Al-Zarnūjī, Burhān al-Dīn. *Ta’līm al-Muta’allim Ṭarīq al-Ta’allum*, ed. Muṣṭafā ‘Āshūr. Kaherah: Būlāq 1986.

Zīn al-Dīn bin Ibrāhīm bin Nujaym. *al-Ashbāh wa al-Nazā’ir*. Beirut: Dār al-Fikr al-Mu‘āṣar, t.t.